

Tá "Hanna S" fór fyri 45 árum síðani

Søgan um lagnuna hjá Tummasi
Zachariassen úr Streymnesi.



**Sveisi- og
trygdarútgærð
til skip**



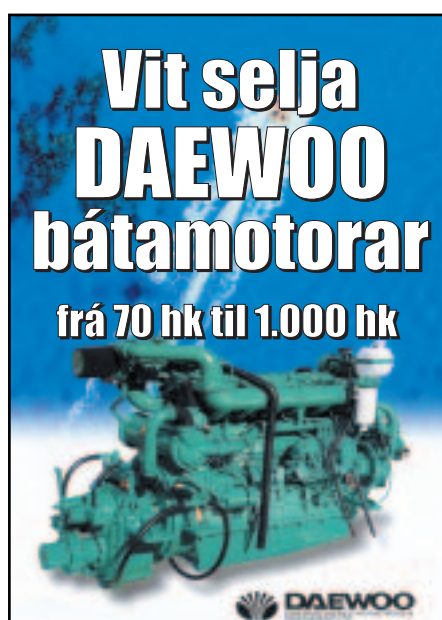
P/f Sveisingahandilin
Mykinesgøta 8
Boks 18
FO-110 Tórshavn
Tel 311909 – fax 311509
E-mail: sveising@post.olivant.fo



Síða 6

Teir bygdu flogvøll í Íslandi

Herfyri hittust nakrir av teimum, sum vóru við til at byggja
flogvøllin í Reykjavík í 1941. Vit hittu teir og fingi teirra søgu.



**Vit selja
DAEWOO
bátamotorar**

frá 70 hk til 1.000 hk



Umboð: Thorleif Samuelsen
Undir Gráasteini 68 · Tórshavn
Tlf: 31 77 13 · Fartlf: 28 31 38
E-mail: thorsam@post.olivant.fo

Fundur við løgmann um 2015

FF hevur havt fund við landsstýrið um tess ætlanir fyri 2015.
Tilmælið varð gjørt um, hvussu byrjast skuldi í 2005.

Síða 4

Nýggir samskiftismøguleikar hjá sjófólki

Greitt verður frá nýggjastu
tilboðunum hjá Føroya Tele.

Síða 20

KÄRCHER



Vit eru einaumboð
fyri KÄRCHER
trýstspularum til
íðnað.



Vit umvæla eisini

TÓRSHAVNAR MASKINHANDIL
v/Tummas Andreasen · Varðagøta 29-30
FO-100 Tórshavn · Tlf. 31 34 42



Køllskipanir til skip, íðnað & handlar
Hitapumpur · Prosjektering · Montering

SUNWELL

deepchill™
Sunwell Deepchill™
ís-skipan
- ein góð íløga
Royndir vísa, at góðskan á
fiskinum er munandi betri
við greytisi enn við vanligum ísi

ELECTRIC
Hoyvíksvegur 53 · tel 35 12 20 · www.im.fo

Skotskur fiskimaður við góðum sambandi til Føroyar

Vit hitta nótamannin William Whyte,
sum hevur havt samband við
Føroyar í fleiri ættarlið.

Síða 14

Siðsta úkall - nú!



BÍLEGGINGARSEÐIL

Til: **FORLAGIÐ PLINKUR**
c/o Blaðdeildin
P.O. Box 3208
110 Tórshavn

Verður sent
ópostað,
móttakarinn
rindar
postgjaldið
296

Vinarliga nýti blokkbókstavar

Undirritaði

Navn

Bústaður

Bygd/býur

Ynskir _____ eintak/tøk av bókini Á skatturin, skatturin!

Bókin kostar 190 kr. + postgjald.

Klipp!

Handanin av kappróðrarbáti í morgin

100% tryggjeika?



**Tí velja
fleiri og fleiri
maskinmeistarar
Mobil smyrjoliu!**

Mobil Oil Føroyar

Mobil Oil Føroyar
Mykinesgøta 8, Boks 18
FO-110 Tórshavn
Tel 319354 – fax 311509
E-mail: sveising@post.olivant.fo

petur & petur • 320870

Vit greiddu frá í seinasta blaði, at í morgin verður tann seinasti av fyra kappróðrarbátum, sum eru bygdir í Føroyum, handaður íslenska sjómanna-dagsráðnum.

Handan handing fer fram kl. 14 í Vágsbotni, og her eru øll vælkomin. Skuldi tað ikki viðrað verður báturin handaður í goymsluhøll hjá Skipa-felagnum. Men hetta verður lýst í útvarpinum.



SAXO'FØN
Tlf. 31 68 08
...ikki ein tóna við síðuna av

FURUNO®

» www.furuno.dk

CREATING **BLUE** SOLUTIONS

NAVnet og MaxSea kan nu kombineres i ét system!

Vigtig information!

NAVnet

MULTIFUNKTION

NAVnet er den komplette løsning, der integrerer alle funktioner i et lynhurtigt Ethernet netværk.

- Radar
- GPS og Plotter
- Fiskeekkolod
- Vejrfax og Navtex
- Mini ARPA
- AIS
- Vindinformation
- Kamera / TV / Video



MAXSEA

SØKORTSYSTEMET TIL FISKERE

MaxSea er legende let at arbejde med og meget informativt. Se f.eks. en grafisk bundprofil med 2D/3D modulet - det er fremtidens måde at fiske på.

- Professionelle vejrkort
- 2D/3D modul -> grafisk bundprofil
- AIS information
- Ekstremt brugervenligt



**NAVnet
MAXSEA**

DET HELE - KOMBINERET I ET SYSTEM

NAVnet-MaxSea gør dit MaxSea system til en del af din NAVnet løsning. Du kan betjene NAVnet fra MaxSea samt dele og analysere informationer.

- Radaroverlay i MaxSea
- Analyser ekkolodsbilleder i MaxSea
- AIS i NAVnet og MaxSea
- Del søkort mellem NAVnet og MaxSea



FURUNO er det sikre valg - valget er dit.

**Kan OGSÅ anvendes af
NUVÆRENDE BRUGERE
af MaxSea og NAVnet.**



» Se mere på vores hjemmeside

FURUNO DANMARK AS

København Telefon: 36 77 45 00 • E-mail: furuno@furuno.dk
Esbjerg Telefon: 75 13 22 66 • E-mail: esbjerg@furuno.dk
Skagen Telefon: 98 44 16 54 • E-mail: skagen@furuno.dk



FURUNO DANMARK AS
PROFESSIONEL MARITIM ELEKTRONIK

www.furuno.dk

Skeiðvirksemi hjá Fiskivinnuskúlanum

Fiskivinnuskúlin er ein tann týðningarmesti skúlin í landinum. Tað er hann sum er grundarlagið undir útbugving innan okkara høvuðsvinnu. Umframt ta vanligu útbugvingina í Vestmanna, skipar skúlin eisini fyri skeiðum av ymiskum slagi. Stutt síðani varð skipað fyri eini skeiðsrøð í innaneftirliti og matvørutrygd á Hotell Føroy-

um.

Skeiðsrøðin vendi sær til matvøruframleiðandi virki á sjógvi og landi, sum longu hava innaneftirlit, og til tey virkini, sum framleiða til heima-marknaðin, og sum hava fingið boð um at skipa eitt innaneftirlit á virkinum. Hetta merkir, at skeiðið var ætlað stjórum, góðskuleiðarum, formonn-

um og starvsfólki, sum hava ein virknan leiklut í innaneftirlitsarbeiðnum og í framleiðsluni á virkinum.

Endamálið við skeiðinum var at flyta og betra hugburðin hjá luttakarunum og at økja um vitanina um matvørutrygd og innaneftirlit. Eisini skuldi skeiðið koma inn á, hvørji krøv kundin og myndugleikar í londum kring okkum seta og koma at seta til matvøru frammyvir. Frálæruhátturin varð ætlaður at vera dynamiskur og aktiverandi. Evnini á skeiðinum vóru viðgjørd úr ymsum sjónarhornum.

Málið við skeiðinum var, at luttakararnir skulu uppliva eitt áhugavert og spennandi skeið, at teir skuldu fáa væl burtur úr, og at evnini skuldu vera viðkomandi.

Undirvísingin var á einum støði, har øll kunduluttaka. Skeiðið var skipað

við fyrilestrum, sum fólk frá vinnuni og innan tað almenna hildu, og síðani við kjaki og bólkaarbeiði. Luttakararnir finga ikki nógv tilfar at lesa, men øll finga avrit av framløgunum, og eisini var undirvíst í, hvussu ein kann halda sína vitan viðlíka.

Skeiðið varð skipað í trimum eindum, og hvør av teimum tók tveir dagar. Tað varð hildið í mars og apríl mánaði.

Fyrsta eindin var hildin 14. og 15. mars og var um heilsufrøðilig viðurskipti, har tað m.a. bar til at seta spurningar til Heilsufrøðiligu Starvsstovuna og Arbeiðseftirlitið. Eisini varð viðgjørt hvussu týðningarmikið tað er at fáa hækka góðskuna á ráfiskinum. Komið varð eisini inn á, hvussu hugburðurin hjá vinnuni má mennast hesum viðvíkjandi, um vit skulu kunna gera okkum tankar um at framleiða hávirðisvørur úr



Ein av undirvísarunum á skeiðinum, sum Fiskivinnuskúlin skipaði fyri á Hotell Føroyum, var Símur Hammer frá Virkisráðgeving. Her greiðir hann eitt sindur frá um hvussu leiðslan kann fáast við í arbeiðið at fáa eitt vælverkandi innaneftirlit.

fiski. Tað er týðningarmikið at menna hugburðin í øllum liðum "Av grunni at munni".

Onnur eindin var hildin 29. og 30. mars og var um innaneftirlit í praksis. Her ræður um at stýra pappírs-gongdini og at tryggja, at alt hetta týðningarmikla økið virkar sum tað eigur. Í hesum sambandi varð tosað um ymiskar hættir at viðgera kundaklagur. Eisini var komið inn á algjóða góðkenningar, sum kunnu blíva neyðugar hjá virkjum at hava, fyri at kunna selja vørur á summum marknaðum.

Triðja eindin var 11. og 12. apríl og evnið hesaferð var "Matvørutrygd, umheimurin og framtíðin".

Væl nøgdir næmingar

Tá ið vit vóru framvið á skeiðnum tann seinasta dagin hevði Símur Hammer frá Virkisráðgeving eina framløgu um, hvussu leiðslan kann fáast við í arbeiðið at fáa eitt vælverkandi innaneftirlit, og

hvønn týðning tað hevur at fáa leiðsluna við.

Bergur Poulsen frá Havsbrún greiddi frá á eind 1, hvussu Havsbrún hevur skipað hesi viðurskipti, nú teir í nøkur ár høvdu arbeitt miðvíst við góðskustýring á Havsbrún.

Vit finga eitt prát við fleiri av luttakarunum henda síðsta skeiðsdagin, og teir lótu allir sera væl at skeiðinum. Her var ikki bert talan um at fáa nakað smoygt niðuryvir seg. Her fekst ein eggjan til sjálvur at gera nakað við tey mál, sum vóru umrødd og at arbeiða við teimum sjálvur. Hetta er uttan iva tann mest effektiv máti at læra, og hetta eggjar eisini luttakarunum til sjálvar at menna seg og virkið á hesum økinum.

Skeiðsleiðarar vóru Jákup Mørkøre og Drós í Ólavstovu, sum hvør í sínum lagi eggjaðu luttakarunum til at fáa mest møguligt burturúr og vistu m.a. á, hvar meir vitan á økinum kann fáast.



Skeiðleiðarar vóru Drós í Ólavstovu og Jákup Mørkøre.



Aftara rað f.v.: Jákup Tausen, Jónsvein Bjartason, Anna Katrin Matras, Annika Ljósstein, Elin Hvidbro, Jákup Andreas Jacobsen, Jan Johannesen og Jákup Mørkøre.

Fremra rað: Drós í Ólavstovu, Heini Ziska Dahl, Jens Ingolv Poulsen, Jansy Brøðraberg, Sólrún Gregersen, Óli Erlingsson, Jan Petersen og Jákup Andreassen.

Tvíburar til Landleiðina



Oró og myndir:
Torleif Johannesen

Flaggdagin 25. apríl var ein søguligur dagur hjá Tórshavnar Skipasmiðju. Tá handaði skipasmiðjan tveimum eigarum hvør sín nýbygning.

Tað var í fjør, at Skipa-

smiðjan og Hans Andrias Poulsen á Toftum, sum átti trolbátin Hansu Mariu, og Dánjal Jacobsen í Vestmanna, sum átti trolbátin Dúgvuberg skrivaðu undir sáttmálar um hvør sín

trolbát úr stáli.

Skrokkarnir eru bygdur í Pólandi, og sleipaðir til Føroya. Síðani hevur Tórshavnar Skipasmiðja gjørt bátarnar lidnar.

Bátarnir eru 19,35 metr-

ar langir og 5.75 breiðir. Hóast bátarnir eru tvíburðar, so eru teir ikki "eineggjaðir".

Hansa Maria er hvít og blá, og hevur Scania motor, meðan Skálafossur er

svartur, gráur og hvítur og hevur ein Caterpillar motor.

Bátarnir, sum koma í flotan fyri teir gomlu, skulu trola á Landleiðini, og uttanfyri 12 fjóringar.

Eigarum og manningum verður ynskt tillukku og Guds signing við bátunum.

Fundur við løgmann um 2015-ætlanina

Løgmaður og landsstýrið hava havt eina røð av fundum við ymsar partar av samfelagnum. Hetta er ein liður í ætlanini at gera Føroyar til tað mest framkomna samfelagið í ár 2015. Spurningurin er bert, hvussu hetta skal gerast, og hvørjar forðingar kunnu vera fyrri at náa málinum.

Millum teirra, sum hava verið við í hesum fundarvirksemi, eru eisini feløgini á arbeiðsmarknaðinum. Seinrapartin 18. apríl hevði FF eina framløgu fyrri meginpartinum av landsstýrinum og aðalstjórunum. Óli Jacobsen, formaður í FF legði fram, og hann segði m.a. :

Heldur enn at tosa um ár 2015, fari eg at tosa um ár 2005, tí tað er júst her, at grundarlagið skal leggjast, um vit skulu vera før fyrri at koma víðari.

Tó kann sigast, at um ár 2015 ætlanin kann sammetast við eina ætlaða mánaferð, so er fremsta fyrirteytin í hvussu er, at avskjótingarrampan er í dag.

Tað tykist tó, sum at tað bert verður fokuserað uppá rakettna við flottari útsjón, meðan einki verður hugsað um rampuna, sum er fremsta grundarlagi fyrri, at ferðin í heila tikið kann gerast.

Hetta fekst váttað so seint sum í morgun á heimasíðuni hjá løgmanni. Her var lýst við eini ráðstevna um at betra um miðfyriritingina. Men sigast kann, at aktørarnir á ráðstevnuni eru stórt sæð tey somu, sum eru ímynd av teirri rættarfatan, soleiðis sum borgarar uppliva politisku og almennu fyriritingini. Her verða eingi umboð fyrri brúkaran/borgaran, sum kundi greitt frá, hvussu hann upplivir hesa somu fyririting.

Skuldu havt áhuga fyrri samanspæli

Tað eru tveir høvuðsaktørar í samfelagnum, og teir eru politiska skipanin og vinnan, iroknað fakfeløgini.

Hesir skuldu havt sjálvsagdan áhuga fyrri samanspæli, tí teir kunnu ikki klára seg uttan hvønn annan.

Royndirnar hava víst, at betri hetta samanspæl hevur verið, tess meira er komið burtur úr hjá báðum partum.



Løgmaður bjóðar Óla Jacobsen vælkoman.

Besta dømið um hetta er umleggingin frá planbúskap til marknaðarbúskap á flakavirkjunum, sum varð gjøgnumført seinnapartin í 80-unum. Her var tað vinnan, og ikki minst FF, sum átti uppskriftina, og sum mátti draga politisku skipanina aftaná sær. Men grundleggjandi var hon tó við.

Afturfyri varð vinnan fyrst í 90-unum gjørd til syndabukk, sum skuldi haldast uttanfyri alla ávirkan og ráðgeving.

Úrslitið gjørdist eitt umsitingarligt kaos og anarki, sum serliga varð systematiserað eftir landsstýrisskiftið í 1998.

Grundleggjandi er einki broytt, síðan hetta landsstýrið tók við, heldur ikki í sambandinum millum vinnu og politiska skipan.

Hjá vinnuni virkar fiskapakkin

Eitt gott dømi um hetta er "fiskapakkin". Eins og vinnan gjørdi í 80-unum, so hevur hon roynt at gera sín part í teirri kreppu, sum ráfiskavinnan er kom-

in í. Tað mest ítökiliga eru royndirnar at fáa eina dynamiska uppboðssølu. Her hava verið ótrúliga nógvir trupulleikar - eisini millum feløg og aktørar í vinnuni. Men við einum miðvísnum arbeiði og við eitt sindur av snildi, so kom hesin partur upp á pláss 1. januar 2005. Fyrstu royndirnar vísa eisini, at hetta hevur virkað.

Men viðvíkjandi tí almenna partinum, so gongur tað ikki fyrri sei. Júst sum útlit vóru fyrri, at alt skuldi vera klárt 15. mai, sum eisini vinnan hevði fingið vátan fyrri, so verður alt útsett av viðurskiftum, sum einki hava við fiskapakkan at gera. Eg veit ikki um hetta er ein vanlukka, men hetta er, í hvussu er, enn ein vátan um eina politiska skipan, sum minnir meira um betong enn nakað annað.

Eitt annað dømi er rækjumálið. Ístaðin fyrri at taka eina støðu og fáa sett gongd á málið, so verður leitað eftir formellum forðingum fyrri okkara eigna sjálvsavgerðarrætti á økinum. Tað positiva er, at

nú er málið komið á ting, og nevndu formalitetir eru opinbart skúgvadir til síðis. Men teir hava so seinkað málinum í mánadair.

Tá málið verður gjørt til eina forðing

Hvussu stirvin skipanin er, verður eisini váttað av nýggja trupulleikanum viðvíkjandi viðgerð av útlendingamálum. Tað er sjáldan, at eitt mál hevur verið so lætt at loysa, nevniliga við bert at skriva umrøddu ummæli á donskum máli. Tað er ikki lætt at skilja tað rationella í, at kreftir skulu nýtast til at týða brøv úr føroyskum til danskt, tá tað eins væl kann skrivast á donskum beinanvegin. Tær kreftir, sum skulu nýtast til hetta, kunnu bert verða tiknar frá øðrum meira týðningarmiklum økjum, serliga tá hugsað verður um, at tað eru okkara medmenniskju, tað snýr seg um.

Men tað, sum vísir, hvussu lítil samanhangur er í politikkinum á hesum økinum er uppritið, sum

løgmanfyriritingini gjørdi í WTO málinum her. Hetta upprit er partvís skrivað á **enskum**, hóast tað er ætlað **føroyskum** myndugleikum! Hetta snýr seg hóast alt um reglur, sum okkara politiska skipan hevur givið seg undir, og har tað er ein fyrirtreyt fyrri viðgerðina, at málið verður skilt av øllum í politisku skipanini.

Men her verður enski teksturin bert kopieraður av alnótini, hóast tað má vera munandi lættari at týða tær síðurnar av teksti, sum tað snýr seg um, heldur enn at umseta hundraðtals skjøl úr føroyskum til danskt.

Annars má tað sigast at vera ein fortreyt fyrri at klára okkum framyvir, at vit fyrst og fremst at duga mál og síðani, at vit nýta málkunneikan soleiðis, sum tað er mest praktískt.

Høvuðsreglan - manglandi samanhangur

Tað er hesin manglandi logikkur ella samanhangur, sum er fremsta sereyd-kenni fyrri okkara politisku skipan. Øll umsita stýrisskipanarlógina eftir teirra eigna høvdið. Úrslitið av hesum sæst m.a. í málinum um grunnar, og álitid frá figgjarmálaráðnum frá 2001. Her er talan um krotusmið, sum tað eisini er komið fram í tí serfrøðingaáliti, sum nú er komið. Men tá hetta ikki hóskar við politiska viljan, so verður tað ignorerað. Ein avleiðing av hesum varð, at ALS lógin mátti takast aftur úr tinginum. Uttan at koma inn á innihaldið í henni, so tykist í lötuni sum um alt tað seriosa arbeiði, sum er gjørt á hesum økinum, er burturspilt.

Samskipti og samábyrgd

Ein politisk skipan, sum riggar so illa, átti at sæð sum fremsta mál at viðurkenna teir veruligu trupulleikarnar, og síðani at gjørt rampuna í lagi. Men hetta verður neyvan gjørt, tí tað er avgjørt eingin, sum viðurkennir, at tað er tað **grundleggjandi** sum ikki er í lagi. Men tað duga vit onnur at siggja. Tað er bert at sammeta við skipanina í Danmark, so er lætt at siggja, at hóast hon ikki er fullkomin, so eru Føroyar nærur at rokna sum eitt anarki mótvegis Danmark. Hetta er væl og virðiliga prógvað grundað á fremstu serfrøði á økinum í danska ríkinum.

Eitt dømi um hetta var málið um yrkisráðið fyrri lönjavnjargargrunnin, har vinnan varð útilokað skyldandi uppá stýrisskipanarlógina. Hetta varð fullkomiliga avvíst av donskum serfrøðingum. Tað, sum lá aftanfyrri, var ynski um eina politiska sentralisering, sum eisini endaði í ruðuleika.

Danska serfrøðin segði nevnliga, at tað ber væl til at hava eitt neyvt og tætt samskipti millum vinnu og politiska skipan, har vinnan eisini var við í fyriritingarligum avgerðum.

Tann, sum fylgir við í Danmark, veit, at statsministerin javnan hevur óformellar samkomur við vinnulívið í breiðari merking, og kann hetta geva íblástur, sum ein slíkur maður neyvan kann vera fyrri uttan.

Einaferð frættist, at í Danmark var eingin fiskimannafelagsformaður so ómøgiligur, at hann ikki eina ferð um mánaðin varð boðin til morgunkaffi hjá fiskimálaráðharranum. Hetta hevur



Hetta var í hvussu er rætta forum hjá tí sum hevur ein boðskap.



LÖGMANSSKRIVSTOVAN

Prime Minister's Office

Lögmaður

Løgmannsskrivstofan

Landstjórn

Farfelaáæring og áæst

Fengur til Farfelaáæring

Skatthættur

Töndubætur

Kæringarþáttur

Stær

LESTA

Leta

TÖNDUBÆTUR

Hættu til / fætt

Forsíða um Högnarfró Áæringar Stær

English version

Farfelaáæring og áæst

Paul Schlüter, fyrverandi farfelaáæringar luttækur á æðru ráðstævnu í Nerðurlandahúsinum 2. maí

21.04.2005

Printa

Ráðstævna 2. maí, verður skipað fyri ráðstævnu um samspæl millum pólitísk og fyrising. Fokus verður sett á æ betra fyrisingina. Fleiri æ fremstu pólitískarum og fyrisingarstjórnun áækara luttaka á ráðstævnu. Hetta æ ein áæur í ærbednun æ betra fyrisingina, nú ærætt verður við félaga virisgrunðarægi og samfélagsstræðgi landstjórnina.

Tökna tæg við æt ærsta á [ætt](#)

Fleiri upplisingar fáæst við æt vende ær til Barðaru á Tjaldrafætti, tælefón 35 10 40.

Sérækt ær henda

**Ráðstævna um samspæl millum pólitísk og fyrising
í Nerðurlandahúsinum
2. maí 2005**

Ætt seta fokus á æ betra fyrisingina

Lögmannsskrivstovan skipar fyrri ráðstevna við endamálinum at bota um fyrirsitingina. Men tað eru bert tey sum eru ímynd av galdandi skipan, sum eru við á hesi ráðstevnunum. Her er ikki skuggi av umboðan frá teimum borgarum sum veruliga hava royndir av umsitingini, og sum høvdu kunnað fortalt um, hvussu "brúkarin" upplivir almennu umsitingina.

Hetta virkar ikki nakað serliga framatrættað.

lítlan og ongan áhuga í Føroyum. Tað eru nøkurlunda somu royndir, sum onnur fólk í vinnuni hava gjørt.

Stutt kann sigast: At so leingi politiska skipanin ikki viðurkennir, at hon

hefur nakkar grundleggjandi skeivleikar, kunnu vit gloyma alt um ár 2015. Vit mugu hyggja at, hvussu skipanin virkar í framkomnum londum, sum teimum skandinavisku, og so mugu vit í

hvussu er royna at koma
upp á síðuna av teimum.
Hetta er ivaleyst at gera í
einum valskeiði.

Vinnupolitikkur má kosta

Men hinvegin kann ikki

roknast við einum virknum vinnupolitikki, uttan at tað skal kosta nakað. Tað tykist, sum at menn eru so bebbbaræddir at tosa um nakran sum helst studning, at teir stórt sæð velja einki at gera.

Eitt lítið öki, har tað almenna kundi gjørt okkurt, var við at fáa t.d. livur til sættis. Avvarðandi landsstýrismenn hava fingið hugskot frá okkum, men tað verður so einki gjørt við tey. Hóast talan er um, at tað neyvan hevði verið ein útreiðsla hjá tí almenna, ta talan er um nýggjar inntøkur ella at forða fyri lægri inntøkum.

Sjálfvt í vesaldóminum í 90-unum setti landsstýrið í 1993 einar 25 ella 30 mio. kr. á fíggjarlógina til at menna nýggjar vinnur. Eitt úrslit av hesum var m.a. Sandoyarætlanin, sum hóast alt bjargaði Sandoynni. Í dag siggja vit, at tað, sum var hildið at vera lítið at seta av til slík endamálar er blivið enn minni.

FF - konstruktiv

Fiskimannafelagið hefur alla tíðina verið konstruktívt í at medvirka til at skapa rammur fyri at fáa Føroyar at koma framá. Hesin fundur er í sær sjálvum eitt positivt signal. Men tað er so nógv annað, sum telur hin vegin, men latið okkum varðveita bjartskygnið.

Meðan partur av landsstýrinum letur útlendingar sviða fyrri, at teir ikki vilja skriva ummæli á donskum, so ger løgmansumsitingin tilmæli til egnar myndugleikar á enskum.

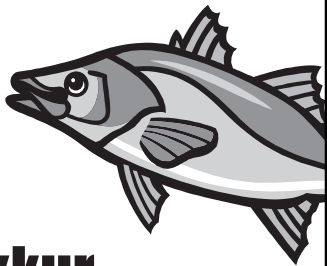
SCM sáttmálin leggur tó uppfyri hesum. Tað er serliga orðingin *subsidies contingent ... in fact ... upon export performance*, ið er avgerandi í mun til omanfyri nevndu sjálvvirkandi stuðulsskipan. *The Panel in Australia – Automotive Leather II* sigur soljóðandi um *contingency ... in fact*:

"An inquiry into the meaning of the term 'contingent ... in fact' in Article 3.1(a) of the SCM Agreement must, therefore, begin with an examination of the ordinary meaning of the word 'contingent'. The ordinary meaning of 'contingent' is 'dependent for its existence on something else', 'conditional; dependent on, upon'. The text of Article 3.1(a) also includes footnote 4, which states that the standard of 'in fact' contingency is met if the facts demonstrate that the subsidy is 'in fact tied to actual or anticipated exportation or export earnings'. The ordinary meaning of 'tied to' is 'restrain or constrain to or from an action; limit or restrict as to behaviour, location, conditions, etc.'. Both of the terms used – 'contingent ... in fact' and 'in fact tied to' – suggest an interpretation that requires a close connection between the grant or maintenance of a subsidy and export performance."⁴

Brasíla kærði í 1998 Kanada fyrí Trætújavningarmyndugleikan í WTO (The Dispute Settlement Body) fyrí at bróta grein 3 í SCM sáttmálanum í sambandi við ávísar kanadískar stuðulsskipanir viðvirkjandi flogfaraframleiðslu.

AGN

**sild
tobis
kúfiskur
makrelur
høgguslokkur**



..dagligt samband um alt landið

P/F KAMBUR

STRENDUR

telefon: 448095 · fax: 448744

SKIPSTIMBUR & APTERING



Vit átaka okkum alt arbeiði innan skipstimbur og aptering, so sum nýggja messu, brúgv ella lugar.

Sp/f Skipstimbur og aptering

v/Jón Jacobsen · FO-470 Eiði · Tlf: 22 23 86

Hon nýtist ikki at vera so

STÓR

Nei, lýsingin nýtist ekki at vera
so stór fyri at síggjast - og tá
kostar hon heldur ekki so nógv.

Gerði eina lýsingaravtalu við FF-blaðið og sparið 50%

Telefon: 31 15 69
ff-blad@post.olivant.fo

Vit hava útgerðina



- Flóttrol
- Botntrol
- Rækjutrol

VÓNIN

Hövuðsskrivstofa:
Bakkavegur 22
530 Fuglafjörður
Telefon 474 200
Telefax 474 201

Tórshavn:
Viðarnes
100 Tórshavn
Telefon 35 43 91
Telefax 31 33 19

info@vonin.com - www.vonin.com



Vit hava eykalutir á
goymslu og útvega
teir, vit ikki hava.



Pf. Petur Larsen

Tlf: 44 41 74
Fax: 44 42 85

Føroyskir flogvallabyggjarar

Tað var eitt rættiligt arbeiðsskapandi tiltak, tá 250 føroyingar fóru til Íslands í 1941 at byggja flogvøllin í Reykjavík. Hetta er sami flogvøllur, sum Atlantic Airways flýgur til.

Kári Andreassen hevur skrivað hesa áhugaverdu frásøgnina.

Fríggjadagin 1. apríl hittust nakrir gamlir menn á Hotel Hafnia. Hesir vóru teir føroyingar, sum fóru til Íslands undir krígunum at arbeiða uppá flogvøllin, sum bretska hervaldið gjørdi í 1941 í Reykjavík. Hetta vóru menn ymsastaðni úr Føroyum, sum lívið og lagnan hava ført víða um í ymsar ættir. Sjógvurin var arbeiðsplássið hjá teimum flestu stóran part av lívinum. Teir fiskaðu við slupp, róðu út undir Íslandi, vóru við trolara og línubátum og enntá hvalabátum. Alt hetta varð gjørt við dreyminum um tann stóra fongin sum drívmeði.

Nú á gamalsaldrinum hittast teir aftur at minnst tíðina, tá teir bygdu flogvøll. Og at minnst partin av lívinum, sum onki hevði við sjógvin at gera, men sum var ásettur av tátuðar stórveldum. Annar veraldarbardagi herjaði, og Føroyar vóru her settar av Bretum. Sjókið við Føroyar var minulagt,



Her eru teir flestu av teimum sum møttu á Hafnia bendan dagin:

Aftara rað frá vinstri: Jóannes Petersen, Rituvík, Wensel Olsen, Rituvík, Torbjørn Lisberg, Trongisvágur, Jóanes Andreassen, Oyri, Jákup Michael Mikkelsen, Toftir, Hansias Skarðheim, Porkeri, Sverri Nattestad, Miðvágur, Rólant Lenvig, Tórshavn, Aksel Dahl, Oyri.

Fremra rað frá vinstri: Hassi Johannesen, Kollafjørður, Hendrik Joensen, Kollafjørður, John Johannesen, Tórshavn, Jóan Jakku Djurhuus, Selatrað, Tummas Lenvig, Klaksvík.

og krigsskip av øllum sløgum sigldu um somu leiðir sum tær føroysku sluppurnar. Hvør ferð á sjónum gjørdist nú ein vandaferð, og bert heilt fáar sluppur hildu fram

við fiskiskapinum. Ístaðin fóru tær at keypa fisk í Íslandi og sigldu hann til Bretlands, har hann varð seldur. Men har fyrr vóru 20 mans við hvørjum skipi, var nú bert brúk

fyrir 7 monnum. Nú gjørdust nógvir arbeiðsleysir, og tá kríggj var í øllum Europa var ikki lætt at fáa annan kjans, enn minni at royna nakað nýtt.

Hitler hóttir heimin

Hesa tíðina var heimurin um okkara leiðir allur í undantaksstöðu. Hitler hevði í fleiri ár gjørt vart við seg við hugmyndini um "Ta reinu rasuna", og hann fór ikki fram við mýkindum. Hann virði ongan, hvørki hogan ella lágan. Europa skilti, sum tíðin leið, at tað mátti enda við kríggi. Tá Hitler leyp á Póland varð kríggj. Men áðrenn tað, hin 1. mars 1939, bað Hitler íslensku stjórnina um loyvi at flúgva millum Ísland og Týskland. Íslendingar vóru heilt greiðir yvir, at endamálið var hernaðarligt og søgdu nei. Gongdin í øðrum heimsbardaga kundi lættliga verið øðrvísi, um Hitler bað um hetta fyrr. 1. september 1939 leyp Hitler á Póland. Bretland og Frakland, sum høvdu lovað Pólandi stuðul, lýstu kríggj móti Týsklandi. Nógvir bretskir trolarar vóru tiknir til hernaðarlig endamál, og tí gjørdist fiskatrot. Av tí sama hækkaði fiskaprísurin munandi í Bretlandi.

Við Ísland royndu bretska og franski flotin at forða týskum skipum á heimleið, og steðgaðu handlinum millum Ísland og Týskland. Afturfyri fekk Ísland fyrimunir í

handlinum við Bretland. Fiskimiðini við Horn við Vestfirðir og við Reykjanes vóru lýst vandaðki orsakað av týskum minum, kavbátum og flogfórum, sum kundu beina fyrir skipi og manning. Hóast tað freistaði høgi fiskaprísurin í Bretlandi nógvar íslenskar fiskimenn at sigla við fiski til bretska marknaðin. Nógvir fiskur varð seldur óviðgjørdur til Bretland, og veturin 1939 og 1940 var stórt arbeiðsloysi í Íslandi.

9. apríl 1940 tók Hitler Danmark og stutt eftir Noreg. Við hesum hevði hann góða atgongd til havøkið framvið Noregi. Nú var alneyðugt hjá teimum sameindu at hava

ræði á havinum við Føroyar og Ísland. Tá Danmark var fallið, hertóku bretska Føroyar og Ísland ein mánað seinni.

Nú hvarv arbeiðsloysið í Íslandi, tí herurin hevði brúk fyrir fólki til byggjarbeiði og annað. Heystið 1940 vóru umleið 1.500 mans í arbeiði hjá bretska hervaldinum, og várið eftir 2.500. Men hesir menninir skuldu eisini hoyggja, fletta og fiska sild. Tí var brúk fyrir enn meiri fólki.

Ísland lá sera væl fyrir strategiskt, og tað ráddi um hjá teimum sameindu at fáa so stóra nyttu av hesum sum gjørligt. Ongin hóskandi flogvøllur var, so neyðugt var at byggja ein. Til tað kravdist nógv fólki, og tá Íslenska stjórnin heitti á hervaldið um ikki at brúka ov nógvar Íslendingar, tí brúk var fyrir teimum aðrastaðni, komu føroyingar inn í myndina.

Lýsa eftir fólki

Bretska hervaldið hevði brúk fyrir nógvum fólki at arbeiða uppá flogvøllin, sum teir gjørdur í Reykjavík. Tí vendu teir sær til føroyskar myndugleikar. 16. mai í 1941 var lýsing í føroyskum bløðum, har teir søktu eftir 800 monnum millum 20 og 50 ár til hetta arbeiði. Nú var møguleiki hjá teimum, sum ikki høvdu kjans við nakrari slupp, at fáa arbeiði og bjarga sær eina inntøku. Í nevndaráliti í lögtingsmálinum "Bræv viðvíkjandi Íslandsarbeið-



Nógv var at minnst. Rólant Lenvig og Aksel Dahl.



Tveir av fyriskiparunum Torbjørn Lisberg, Tvøroyri tv. og Jákup Michael Mikkelsen, Toftir.



Ein av íslandsmonnunum var Johan Østerø, ættaður av Skipanesi, búsitandi í Skálabotni.



Her síggjast frá vinstri: Óli Sivertsen, Sofus Funding, Óli Andreas Johannesen, Jóannes Andreassen.



Við spakanum í bond. Um nakar kennist við hesar menn vilja vit fegin frætta.

arunum", síggja vit treytirnar. Arbeiðið var ætlað til 3 mánaðir, og ferðirnar til Íslands og heimaftur vóru ókeypis. Lønin skuldi vera tann sama, sum íslending-

ar fingi, og eisini var syrgt fyri bústaði. Tað visti seg, at bústaðurin vóru telt, har 8 mans skuldu búleikast. Teir skuldu gjalda fyri mat, men fingi fríar

kokkar. Men langt frá 800 menn teknaðu seg, so 20 ára aldursmarkið varð avtikið, og tá vóru 250 menn til reiðar at fara yvir til Íslands.

Mánadagin 26. mai fóru teir av Havnini við bretska skipinum Ben May Chree. Leiðin gekk fyrst inn á Skálafjørðin at biða eftir herskipi at fylgjast við. Har biðaðu teir í 3 dagar, og um kvøldið 29. mai varð hildið til havs. Ferðin gekk bæði skjótt og væl, og 26 tímar seinni løgu teir við bryggju í Reykjavík.

Hittust á Hafnia

Nú hittust teir so aftur á Hotel Hafnia at minnst summarið í Íslandi. Av teimum 250, sum fóru avstað á sinni, er kanska tíggið hvør á lívi enn. Henda dagin vóru teir 15, sum hittust aftur eftir 64 ár. Fyrstu ferð í 64 ár, at allir hava høvi at hittast aftur, so onki er at siga til, at teir vóru spentir. Tá menn hava heilsast, er tað beinanvegin, at prátið er í gongd. Summir sessast, meðan aðrir verða standandi. Í smáum bólkum, einir triggir fyra saman. Onki hóvasták, men róligir og lágmæltir prátar teir saman. Minna seg sjálvar og hinar á eitt og annað.

Onkur hevur gloymt tað, sum annar minnst, tað vil so verða, nú so nógv ár eru liðin. Skinnið er vorðið gamalt, men nú teir hittast aftur verða teir ungir í sinni. Øll tey mongu árin, sum farin eru, verða viskað burtur, og í huganum eru teir aftur lívskátir unglingar, sum tá teir vóru í Vatnsdalinum í Reykjavík og bygdu flogvøll.

Tað er ein ávísur hátíðardámur yvir hesi lötuni, og ein fær virðing fyri hesum gomlu monnum, sum eftir eitt langt lív kunnu hittast og hugna sær eina løtu saman. Ein drekkamuður og lagkøka var at fáa, men tað slapp at biða longi, og ivaleyst kundu teir farið avstað aftur uttan at leska hvørki vátt ella turt. Tað høvdu teir neyvan lagt til merkis. Nú teir síggjast aftur koma minnini fram. Og tað er júst tí teir hittast. At prátar saman og minnst, so ikki alt fer í gloymskuna. Høvdu teir skriva endurminningar, var tíðin í Íslandi eitt kapittul. Hesar mennir eru bara ikki av tí slagnum. Men var alt sett saman í rættari røð, sum varð sagt henda dagin, fingi vit eina nágreiniliga frásøgn um hesa tíðina. Hesaferð lata vit ein

teirra, Jóanes Andreassen av Oyri siga frá soleiðis, sum hann minnst.

Summarið í Íslandi

"Eg var 16 ár, tá vit fóru til Íslands at arbeiða. Eg fór til Havnar at tekna meg. Tað var í sjónleikarhúsinum, og eg svav eisini har eina nátt. Tað var rættiliga kalt minnst eg, men næstu náttina svav eg umborð í einum norskum hvalabáti. Tað var betri. 26 mai fóru vit so inn á Skálafjørðin. Har máttu vit biðað í 3 dagar, meðan eitt sjóslag var vestanfyri Ísland. Vit sluppu ikki avstað, tí vit høvdu ongi fylgiskip. Hetta var slagið, tá teir søktu "Bismark", eitt tað størsta týska slagskipið. Høvdu vit verið farnir, kundu vit lættliga komið uppí ta orrustuna. Men 29. mai kl. 8 um kvøldið fóru vit avstað. Skipið, sum sigldi okkum yvir, kallaðist "Ben May Chree". Tað var eitt stórt skip og gekk eisini skjótt, so tað tók ikki langa tíð, til vit løgu í Reykjavík. Vit blivu so koyrdir til leirin, har vit skuldu búgva. Vit búðu í teltum, sum vóru roknaði til 8 mans. Leirurin var til 800 mans, men vit vóru bara 250 føroyingar, so tað blivu ikki so nógvir í

hvørjum telti. Í okkara vóru vit bara 4. Teltini høvdu onki gólv, tað var bara sandur, men eg minnst onki til, at tað var kalt.

Arbeiðið var fyri tað mesta at gera klárt til planering. Eg minnst vit fingi eina moldrúgvu at slætta tann fyrsta dagin. Vit vóru lidnir við hana langt áðrenn tíðina, so vit máttu gera vart við okkum. Teir vóru eitt sindir bilsnir, at tað hevði gingið so skjótt. Eg haldi ikki, at arbeiðið var so strævið. Tað var kanska onkuntíð, tá vit stoyptu. Tað hendi seg, at kapping kom í, hvat hold kundi blanda mest. Tá ráddi um at dríva á.

Góð løn

"Vit arbeiddu í tveimum holdum, eitt frá kl. 6 um morgunin og til kl. 2 seinnapartin. Hitt holdið arbeidði so frá kl. 2 til kl. 10 um kvøldið. Tá man var á fyrra holdinum kundi man fara ein túr til Reykjavíkar aftaná arbeiðstíð. Eg var ofta og svam og onkuntíð í biograf eisini. Einaferð tá eg hevði fingið løn, fór eg at svimja. Aftaná fór eg viðari ein túr. Gekk og mól í býnum eina løtu. Tá kom eg framvið einum handli við musikkinstrumentum. Har lá ein munnharpa í vindeyganum. Ongin prísur var á henni, so eg fór inn at spyrja. Jú, hon kostaði 25 kr. Eg hevði pengarnar uppi á mær, vit høvdu akkurat fingið løn, hon var 25 kr. Eg keypti munnharpuna og brúkti alla lønina í einum. Dagin eftir vildi eg aftur sleppa at svimja, men nú vóru ongir pengar. So eg mátti til pápa at biða um pengar. Hvat hevur tú gjørt við allar pengarnar, spurdi hann. Eg hevði keypt eina munnharpu, segði eg. "Hevur tú keypt eina munnharpu fyri 25 kr!!!" Tað fall ikki í góða jørð. Men eg fekk pengarnar. Munnharpan hevur fylgt mær líka síðani, og eg



Á yvirferðini. Fremst síggja vit Ismar Joensen úr Fuglafirði. Hann gjordist talsmaður fyri manningina, og endaði við at verða sendur til London. Hesa søgu greiddi Ismar sjálvur ofta frá.



Uttast t.v. Reimar Isaksen saman við tveimum bretum.



Uttanfyri tjaldið. Frá vinstri: Ismar Joensen úr Fuglafirði, Magnus Jacobsen úr Norðagøtu, Casey Petersen úr Fuglafirði, Villy Feilberg úr Fuglafirði, Reimar Isaksen úr Norðagøtu og Thomas Nón úr Fuglafirði.

spæli eitt sindur enn, so hendan lønin var bara væl brúkt. Annars var lønin góð. Vit fingi 2,43 kr um tíman, men seinni hækk-aði hon til 2,67 kr um tíman. Fyri alt summarið fekk eg einar 1.700 kr. Eg hevði verið til skips árin frammanundan. Í 1939 tjenti eg 250 kr, og í 1940 tjenti eg 700 kr, so tað var munur á. Pápi var kokkur, teir fingi eitt sindur meir, og hann tjenti upp ímóti 2.500 kr. Tað var so nógv tað best hann nakrantíð hevði fingið".

Ósemja

Vit vóru 250 føroyingar í leirinum, og tá so nógvir menn eru samlaðir kann altíð okkurt henda. Men eg haldi tað gekk heilt væl og eg minnst bara einaferð, at nakað alvorligt var á vási.

Vit fingi at vita nær máltíðir vóru, og tann, sum ikki passaði seg upp til tíðina, fekk onki. Alt bleiv avruddað beinanvegin, tað syrgdu kokkar-nir fyri. Tað kom fyri, at onkur kom aftaná og vildi hava mat. Men tað gekk ikki. Ein bleiv burturvístur úr leirinum, tí hann



Tjaldlegan.

breyt seg inn í matbarakk-ina eftir mati. Tað bleiv eitt sindur av roki um hetta, og arbeiðið bleiv niðurlagt. Ein av monn-unum skipaði fyri, at ein listi gekk runt í leirinum, har man kundi tekna seg og krevja mannin aftur. Men eingilskmenninir komu, og vildu hava fólk-íð til arbeiðis. So bleiv for-handlað millum leiðsluna í leirinum og herin, og endin varð, at allir fóru aftur til arbeiðis. Men tað vóru ikki allir, sum vóru til staðar tá, og eingilsk-menninir avgjördu, at hes-ir menninir skuldu send-ast heim. Men tað kom ongantíð so langt. Tað var bara hann, sum skipaði fyri tekningarlistanum, sum bleiv burturvístur.

Tað var nokk okkurt ann-að uppi eisini. Eg haldi tað var ein frakki, sum ill-støða stóðst av, men tað vistu vit á mínum holdi so lítið um. Men tá tað var yvirstaðið gekk alt friðar-liga fyri seg. Lønin fór upp ta síðstu tíðina, og vit arbeiddu eisini longur hvønn dagin. Vit arbeiddu einar 3 vikur longri enn ætlað. 20. sept. fóru vit umborð í eitt skip í Reykjavík, tað segðist vera í ringum standi. Okkurt var í óordan, tá farast skuldi, so vit blivu fluttir umborð í "Bergensfjord". Tað var eitt stórt skip, onkur segði 16.000 tons til stoddar. Har vóru vit 4.000 mans við, og vit svóvu í heingikoyggjum. Vit fóru avstað 22. sept.,

men fóru ikki til Føroyar. 25. sept. komu vit til Clyde ána í Skotlandi. Vit lógu har, til vit fóru um-borð í "Ben May Chree", sum eisini sigldi okkum yvir til Íslands. Vit fóru av-stað 27. sept. til Føroyar. Skipið gekk skjótt og rull-aði illa, men tað var ikki nakað illveður. Teir eldru menninir, sum vóru vanir við sluppinnar, hildu sum so, at teir kundu gingið turrir á dekkinum í tufl-um. 28. sept. komu vit á Skálafjørðin og á Havn-ina dagin eftir. So var hes-in túrurin av".

Í tøkum tíma

"Tað var Poul Mikkelsen á Tvøroyri, sum kom við hugskotinum at savna teir, sum arbeiddu á flog-

vøllinum í Íslandi aftur. Hann kundi tíverri ikki verða við sjálvur av sjúku, men tað er fyrst og fremst honum fyri at takka, at vit allir sóust aftur." Soleiðis sigur Torbjørn Lisberg, sum saman við Jákup Michael Mikkelsen hevur tikið stig til tiltakið, tá menn gera seg til at fara. "Vit kunna siga, at tað var í tøkum tíma vit sóust aftur. Nú eru vit allir gamlir menn, frá 80 og uppeftir. So skuldi tað verða, mátti tað verða nú. Allir vóru glaðir at siggja arbeiðskammerat-arnar aftur, og nógv var at práta um. Tað mátti verða nú, skuldi ikki alt frá hesi tíðini blíva burtur. Vit hava havt tað hugnaligt saman, og ætla at siggast aftur. Tá nýggi Smyril er

kominn, ætla vit at møtast aftur í Suðuroy. So nú hava vit nakað at gleða okkum til", sigur Torbjørn Lisberg, at enda.

Og tað vóru glaðir og væl nøgdir menn, sum fóru til húsa aftur. Onkur helt skemtandi fyri, at nú máttu tað ikki ganga 64 ár hesaferð eisini, til teir só-ust aftur. At teir fegnir vilja hittast aftur er onki at ivast í. Tí tá teir heils-aðu av, var tað við orð-unum, "Vit siggast". Síðani fóru teir føroysku flog-vallarbyggjarnir í Reykja-vík hvør til sítt, eina góða uppliving ríkari.

Ískoyti

Tað er uttan iva nógv sum kundi verið lagt afturat hesi søgu. Vit fingi fortalt nú um dagarnar, at meðan tað var toymangul í Fø-oyum, so var nóg mikið av toy í Íslandi. Onkur keypti sær so toy í metur-máli í Íslandi heim við sær. Hann hevði eisini ein bolt, rullu, av hvítum toy. Hetta frættu tey um á sjúkrahúsinum, har tað var tørvur á hvítum klæði til kitlar o.t. So hesin bolt-urin endaði úti á sjúkra-húsinum til hesi endamál.

Grønlandstíðindi frá Kára við Stein

Fyrst eitt sindur um skíð-kappingina Artic Circle Race: Teir byrjaðu at skíða tann 8. apríl, og um 100 luttakarar eru við, bæði menn og kvinur. Tað er nú so, at nógvir skíðrennarar royna at koma fyrst á mál, men flestu eru við fyri at gjøgnumføra renningina, tí hon er so ring at gjøgnumføra. Skíðað verður niðan gjøgnum dalar og skorar, ja í brattlendi eis-ini, og sum hesin veturin hevur háttat seg, so er nógvur ísur, sum skíðað verður á, so tað skal ans-ast væl eftir. Hetta er 9. ár-íð, hendan renningin hev-ur verið, og nógvir kendir rennarar so sum Bjørn Dæli, Thomas Asgård, Erling Jevne úr Noregi, sum hava verið við á norska skíðlandsliðnum bæði til OL og HM, men teir vóru ikki við nú. Vinnarin av A.C.R. í ár var tann svenski meistarin Anders Sødergren, og nr. 2 var vinnarin av Vasaloppet, Oskar Sværd. Nr. 3 gjørdist Martin Møller úr Grøn-landi.

9. apríl

Minus 0,6 stig og stilli inni, men lot av norðri úti. "Lómur" kom inn at landa; teir hava knapt 100

tons inni. Teir fóru út aftur um kvøldið.

Eitt sindur um miðving-in, Vilhelm Rasmussen, sum er telegrafistur og luttók í skíðkappingini Artic Circle Race: Hann er føddur í 1950, og verður sostatt 55 í september. Vil-helm kom fyrstu ferð til Grønlands í 1971, og tað var til Daneborg í Eystur-grønlandi. Síðani fór hann til Danmarkshavn og so til Prins Christinanssund 1975-1977. Vilhelm kom higar til Sisimiut í 1977, og var her til telestøðin varð niðurløgd í 1979. Tá flutti hann til Julianehåb, og helt fram at arbeiða sum telegraftistur, og hann hevur verið leiðari á tele-støðini, sum helst skjótt fær mønustingin.

Vilhelm kom í øllum góðum á mál, so hann hev-ur klárað renningina væl, sum hann tók til. Hann fortaldi, at tann fyrsti dag-urin var ógvuliga strævin at koma ígjøgnum. Tað byrjaði við nógvum vindi og kava við nógvum jarð-roki júst aftaná at renning-in byrjaði, og tað vóru fannir at fara ígjøgnum, og eingi spor vóru at skíða í, so tað var eitt sindur vandamikið.

Næsti dagurin var nógv

betri við besta veðri og sólskini allan dagin, so tann dagin kom hann ígjøgnum í øllum góðum. Triðja dagin komu teir á mál, og tá var eitt lot beint ímóti hjá skíðarunum, so kulda merktu teir eisini nakað av.

Vilhelm Rasmussen brúkti 18 tímar og 11 minuttir um at skíða teir 160 km, og av 65 monnum gjørdist hann nr. 43, og tað var hann væl nøgdur við. Vit hava ikki havt so nógvan kava, so hann hevur ikki kunnað vant so nógv.

10. apríl

Minus 2,8 stig og lot av landnyðringinorðan. Artic Circle Race endaði í dag. "Polar Nagtoralik" er inni í Nuuk og landar; teir hava gott 600 tons inni. Teir skulu inn aftur at landa og skifta fólk tann 28. apríl.

12. apríl

Tað vóru -2, 5 stig og stilli við kavaelingi. Tað eru nokk nógvir føroyingar, sum hava verið saman við Jens Vilhelm Lennert, ella Jens Lennert, sum hann varð kallaður í Klaksvík. Sum eg skilji, so var Bjarki Petersen í Klaksvík ein av teimum, sum var ógvuliga væl við Jens. Hann var við

Stellu-línuskipunum í 60-unum. Jens Lennert and-aðist í morgun, 63 ára gamal, eftir at hava verið sjúkurlingi.

Summarmáladagur (í Føroyum), 14. apríl

Minus 13,7 stig og lot av norðri. "Lómur" kom inn at landa í morgun. Teir hava gott 90 tons inni og gera skjótt av og fara av-stað aftur í nátt. "Polar Naternaq" kom higar í kvöld eftir fólki. Meining-in er, at teir skulu fiska og frysta rækjur í sekkir og so landa til eitt anlegg í Suðurgrønlandi. "Anna Kiil", sum er ein skeljabát-ur, kom inn at seta fólk av. Teir høvdu knapt 17 tons inni, og skulu suður til Nuuk at reinsa 30 tons av lidnari jákupsskel fyri tungmetallir. Vøran er komin retur frá keypar-unum í Danmark.

Annars fáa so at siga allir teir smærru rækjubát-arnir nógv rækju og slag-ið er heilt gott; teir royna allir út fyri Kangatsiaq.

Her eru teir byrjaðir at fiska rognkelsi aftur, men tað er rognið, sum teir taka. Teir størstu fiskarnir kunnu hava báðumegin 1 kg av rogni, men sum nú er kemur lítið upp á land.



Hesin kemur inn at landa við fullari last. Teir royna allir uppi við Kangatsiaq.

Krabbabátarnir eru eisini byrjaðir, men tað er ójavn fiskari hjá teimum.

15. apríl

Minus 9,5 stig og lot av norðri. "Akamalik" er á veg til Nuuk við fullari last. Teir hava ein trolara uppá sleip eisini. Teir vænta at sleppa framat at landa tann 18. "Polar Timmurin" var inni her við einum trolara, sum hevði fingið um skrávuna.

18. apríl

Tað vóru -0,6 stig og lot av norðri. "Nanok Trawl" kom inn at landa í morg-un. Teir hava fingið uppi skipið aftur.

20. apríl

Minus 2,5 stig og stilli. "Lómur" kom inn at landa í morgun. Teir hava um 70 tons av góðum rækjum inni. "Lómur" fór longu út aftur nýggjan túr í kvöld.

"Natarnaq" skal eftir ætlan inn higar at landa tann 24.

22. apríl

+4,2 stig og stilli. Í morg-un sá eg, at ein stórir russari fór inn eftir Amert-lokfjørðinum. Tað var ein av sama slag, sum um-skipa í Føroyum. So vítt eg veit, kom hann at taka ímóti toski frá smábát-unum, men sum eg havi skilt er einki fiskari eftir toski byrjað enn. Ein norskur línubátur, sum hevur fiskað við Føroyar, tað er "Frøyliner", sum hev-ur fingið eitt nýtt navn, fer úr Noregi tann 26. apríl og roknar við at vera her um 5.-6. mai.

23. apríl

+3,8 stig og stilli inni, men norðan til havs. "Pol-ar Timmjarmiut" kom inn at landa í morgun. skipið er fult eftir knøppum tveimum vikum.

Dagbókin hjá Bernhaldi, 6. partur:



Heimalív í 1930

Sjólívið liðugt fyri árið. Og nú fáa vit eina góða lýsing av heimalívinum hjá einum ungum fiskimanni fyri 75 árum síðan. Tað er rættuliga nógv at taka hondina í. So eru tað møtir meinigheitshúsinum. Fyri ikki at gloyma gentuna!

At taka úr
blaðnum

Síðurnar 9,
10, 15 og 16
kunnu takast
úr blaðnum

Mánadagur, 13. oktober 1930

Eg var nakað seinur upp í morgun. Eg visti mær so lítið at gera. Seinni fór eg tó at grava garnar.

Í kvøld havi eg heft sálmaðøkurnar. Veðrið var gott í dag, ja nógv betur enn væntandi var, tí barometrin vóru so niðarlaga. Pól í Horni var til útróðrar í dag, síðan var eingin annar.

Radio hjá teimum uppi í Húsið gongur stútt. Jákup Pauli var har uppi í kvøld. Símun og Hans uppi í Húsið sótu og lurtadu. Símun sat so nær og hugdi inn í højtalaran, hann væntaði sær nokk at síggja tann, sum tosaði. Alt væl.

Týsdagur, 14. oktober 1930

Eg havi í dag bundið inn. Veðrið hevur verið vánaligt. Tað var so toluligt fyrrapartin, at teir fóru á fjall. Seinnapartin hevur verið oysandi áarføri. Áirnar hava komið so morreyðar oman úr fjøllunum. Syðraseyðmenn kundu einki annað gera við seyðin uttan at koyra hann inn. Teir koyra hann í



Tann "Smiril" sum Bernhard umtalar er helst tann fyrsti "Smiril", sum er á hesi myndini.

dansistovuna, so nú kunnu teir dansa.

Vit hava í kvøld fingið heilsu frá Hans Dávidi, at hann skal vera skipari niður, men einki um nær vit fara. Eg væntaði at síggja damuna í kvøld, men tað verður nokk av ongum.

Ættin er landsynningur. Alt væl.

Mikudagur, 15. oktober 1930

Vánaligt veður í dag. Regn og nakað av vindi av landssynningi.

Eg havi í dag gjørt lítið og einki, sum tey plaga at

siga. Eg havi bara gingið og malið til og frá bátunum, sum teir stilla inn at smíða. Báturin hjá John er liðugur. Hann hevur smíðað húsið í dag.

Eg ætlaði at fara og fáast við bøkur í dag, men tað datt niður fyri. Í kvøld havi eg lagt leður upp undir einar tuflur hjá Bodil. Tað er vist tað einasta, eg havi gjørt til nyttu í dag.

Samfundsmøti var í kvøld – eg var. Tá eg kom aftur, bjóðaði Lísbita mær niðan at fáa mær róma-stamp. Alt væl.

Hósdagur, 16. oktober 1930

Í dag havi eg gjørt so fitt. Eg havi verið uppi á Steig og lagt sink uttanum vaskið hjá Nicolínu. Tað gekk heilt væl.

Nú er sovørðin standur her – ikki larmur, tí tað hoyrist næstan ikki eitt kis, tí jarðarmóðirin er komin. Systur skal hava sær eitt lítið. Eg veit ikki hvar eg skal vera nú, men seinni veit eg nokk, hvar eg skal vera...

Teir hava selt vegin í dag. Vit fingi eitt stykki, sum kostaði 500 kr.

Nú er "seinni", og eg

havi verið og vitjað mær gentuna. Enn er einki komið. Eg vænti mær ikki at sovna bráðliga. Alt væl.

Fríggjadagur, 17. oktober 1930

Í nátt, um 3 tíðina, kom ein drongur afturat her í húsið. Eg legði meg kl. 2, men sovnaði ikki fyrrenn um 4 tíðina. Upp aftur fór eg kl. 8, so ikki var nógvur svøvnur.

Tað livst væl eftir vónum nú.

Eg havi í dag fingist við torvið. Havi lagt loft í hoyggjhúsið og koyrt torv har norður. Í dag

hevur verið toluligt veður. Ættin er sunnan nú. Teir hava verið og roynt bátarnar hjá John og Thedori, teir ganga nokk so gott. Nú vil eg so illa at sova, at eg tørni inn bein-anvegin. Alt væl.

Leygardagur, 18. oktober 1930

Tað er keðiligt at ganga og dríva fyri einki, tað er alt sum eg havi gjørt í dag. Bara drívið aftur og fram. Einki fái eg gjørt inni, tí eg kann ikki larma. Eg havi so bara drívið út og inn.

Veðrið hevur verið gott. Ættin er vist sunnan, haldi eg.

Eg veit einki at skriva í dag. Eg eri bara so knasandi keddur. Gentuna fái eg ikki at hitta í kvøld, so tað gerst einki hjá mær uttan at fara at sova. Alt væl.

Sunnudagur, 19. oktober 1930

Veðrið hevur verið heldur ruskut í dag. Stormur av suðri og dimmligt, og í kvøld hevur regnað av og á. Tað frægasta hevði verið at hildið seg inni í bygdini. Eg havi tó einaferð verið so mikið langt, at eg havi verið inni í Miðvági – Elsa og eg.

Eg havi, sum vanligt, verið í kirkjuni fyrrapartin, og til møti nú í kvøld. Sum vanligt skrivaði eg eisini. Ja, er tað nú bara vani? Her havi eg nú gingið í árávis í kirkju og til møti, men hvat eri eg?



Djóni Hendriksen var pápabeiggi Bernhard.



Hetta eru húsini hjá Djóna norðuri við Myllá norðast á Steigini.

Framhald á næstu síðu



Ein partur av heimalívinum var fjallgonga.

Sæst nakað til, at eg eri ein kristin? Harri! Lat ikki mín kristindóm bara vera orð, men kraft.

Mánadagur, 20. oktober 1930

Veðrið hevur verið gott í dag. Tað vil siga uppi á landi. Sjóveður hevur ikki verið. Tað var somikið rusk í sjónum, at "Dúgv-an" kom ikki. Tað hevur ælað av og á. Ættin hevur vist verið sunnan.

Eg havi í dag fingist við at gjørt eitt lítið borð hjá Lísibittu. Tað hevur gingið heldur smáligt, tí ofta havi eg malið burtur frá, og seint byrjaði eg eisini.

Nú eru teir farnir í holt við kjølin á "Lýsinum". Hann bleiv liðugur í dag. Alt væl.

Týsdagur, 21. oktober 1930

Veðrið hevur eisini í dag verið gott, men ælað hevur hann tó við hvørt. Sjógvurin var bara góður í dag, men eingin var til útróðrar. Jú, Jákup Pauli og Hanus vóru úti á vágni. Teir fingi at kóka, gott og væl.

"Dúgv-an" var her í dag. Knút kom og Olaf fór við henni.

Eg havi í dag aftur fingist við hetta vanlukku borð, men fekk tað heldur ikki liðugt í dag.

Í kvøld er veðrið so gott, at teir tosa um útróðrarveður í morgin. Hann lotar av landssynningi. Nú eru teir byrjaðir uppá motorin á "Lýsinum". Alt væl.

Mikudagur, 22. oktober 1930

Hesin gamli hevur í dag verið til útróðrar, men ikki bar so væl til hjá okkum. Vit fingi at kóka. Bátarnir vóru mest allir í flógvanum, men eingin fekk nakað. Tað var úr 7 fiskum, og tann frægast fekk kanska upp í 100 pund. Veðrið var gott, eitt lítið fleyr av suðri. Allir

komu tíðliga aftur, mest fyri fiskaloysi, men eisini tí at streymurin var so harður.

Í kvøld er nakað av vindi og regni av suðri. Allir drógu bátarnar aftur í neystini.

"Lýsið" var royndartúr í dag. Eg helt hann ikki ganga gott. Alt væl.

Hósdagur, 23. oktober 1930

Eg havi í dag smíðað maskinhúsið á bátinum

hjá farbróður. Tað hevur bara gingið gott. Vit blivu nakað ofta forstýraðir av fólki. Tað hevur í dag verið gott veður, men nakað ring heglingsæl av og á.

"Smyril" og "Álkan" hava bæði verið her. Teir hava í dag lossað cement til neystini.

Í kvøld hevur verið samfundsmøti. Evnið var 2. Kor. 5. Jógvan Jákup leiddi inn, og annars varð mest talað um fólkið nú og fyrr – gudleysheitin nú, og



Her eru teir komnir í rætt.

respektin fyri Gudi fyrr. Síðan varð tosað um hvussu tað ber til, at trúgvandi menniskir fella ella kólna aftur. Orsøkin tykist helst at vera slappheit í bøn og at lesa Guds orð.

Ættin er vestan. Alt væl.

Fríggjadagur, 24. oktober 1930

Havi lisið Luk. 24, 36. Tað var nýtt hjá apostlunum at síggja Jesus livandi og ímillum teirra nú, tí hann

var jú deyður og begrivin fyri fleiri døgum síðani. So tað var ikki so løgi, um teir hildu tað vera eitt spøkilsí tå teir sóu hann. Men hann vísti teimum sárini á hondum sínum og á fótunum og í síðuni, og so blivu teir glaðir at síggja hann. Hvat er tað undarligt, at vit, sum hava sæð hann, ikki skulu vera meiri glað. Hann hevur somu heilsanina til okkum: "Friður verði við tykkum". Frið er tað, hann

vil geva okkum. Tað er gott í hesi faðirleysu verð, takk havi Jesus!

Eg havi gjørt veg í dag, vórðu tilsamans 7½ tíma. Gott veður, mest stilli, men nú eitt lot av landnryðingi. Alt væl.

Leygardagur, 25. oktober 1930

Tað hevur verið regn í dag. Eg havi smíðað húsið á "Lýsinum", tað hevur gingið gott. Vit sluppu við tað í dag. Veðrið hevur ellers verið so hvat tað kann. Nakað av vindi vestaneftir haldi eg, ella av útsynningi. Janus kom í dag í postinum.

Í kvøld havi eg so verið til biðimøti. Hvat er tað, sum stoppar munninum á okkum ungu? Mátti Harrin sent sín eld niður í okkara hjørtu, so tað fleyt yvir okkara varrar við lov og tókk fyri frelsuna. Harri lat tað blíva so við mær, og øllum okkum ungu. Alt væl.

Sunnudagur, 26. oktober 1930

Hann var høgur, landnryðingur ella okkurt sovorðið. Tað hevur verið kalt í dag og ælað illa. Eg havi næstan einki verið úti í dag uttan í kirkju og til møti.

Í kvøld er veðrið gott, næstan stilli og turt. Eg havi í kvøld verið og spaðsarað við "my dear". Tað er ikki so ofta, men hugnaligt er tað.

Tveir adventistar, sjálvur Shønning Andreasen og viðingurin, hava í dag gist bygdina. Teir samlað inn til heidningamissionina. Møtið var sum vanligt og tað var eisini gott. Alt væl.

Mánadagur, 27. oktober 1930

Havi í dag verið útrógvinn. Veðrið var toluligt, men so eiðasørt til fisk. Vit fingi 163 pund, og vit vóru vist uppi í teimum frægastu. Summir fingi



Sandavágur í 19. öld. Myndin er frá Føroya Fornminnissavnið.



Hendan myndin av Sandavági er frá 1933. Børnini eigur Hanna, systir Onnu, sum búði í Íslandi, og sum gjordist 101 ára gomul.

Vilhelm í Tjørnustovu farin

Tann 22. apríl andaðist pápi mín, Vilhelm Jacobsen, í Tjørnustovu, Norðragøtu, 89 ára gamal. Hervið er eitt langt lív komið til endan. Eitt lív, sum hevur sína serstøku søgu eins og hjá øllum øðrum, og sum tí hevur uppiborið at verða umrøtt.

Pápi var føddur 10. juli 1915, og hann var sonur Óla Jákup í Tjørnustovu og Elspu Sofiu f. Jacobsen av Skipanesi. Teimum báðum var ikki lagað eitt langt samlív. Eftir at Elspa Sofía hevði fingið annan sonin, Albert, í 1917 fekk hon lungnabruna, og hon doyði bert 7 vikur eftir, at Albert varð føddur. Hvørgin av brøðrunum kom tískil at kenna til at hava eina mammu. Albert flutti yvirum vegin í næstu grannahús til abbasystri-ina Marin og mannin Zacharias í Mortanstovu, og her fekk hann eitt gott heim. Pápi var verandi heima. Pápi hansara var skipsmaður og var burtur stóran part av árinum. Men heima vóru abbin og omman, Absalon og Petra, sum tískil gjørdust føstu karmarnir um hansara uppvøkstur. Brøðurnir komu at gerast grannar, og vóru teir í so máta hepnir.

Pápi royndi at fara til skips við mammubeiggjanum Maljar, Amaliel, sum skipara, men tað var vist ikki nakað fyri hann. Tí fór hann til Vágs at vera í handlinum á Løghamri. Hetta var langt at fara tá í tíðini, men í Vági átti hann pápabeiggjan Doreus, og fekk hann hjá honum og konuni Onnu Sofiu eitt trygt heim. Hetta hevur eisini verið við at skapa tað góða samband sum framvegis er við familjuna í Vági.

"Innibrend" í Danmark

Mitt í triátiárunum kom pápi at kenna havnaragentuna Elisú, sum var dóttir Mallu, ættað úr Geil, og Pola skómakaran, ættaður av Selatrað, og tey vórðu trúlovað.

Tey vildu sum onnur ung royna heimin uttan fyri Føroyar, og í 1938 fara tey til Danmarkar. Hann fór á ein landbúnaðarskúla og seinni at læra til húsameklara, meðan mamma fekk eitt "fint" húspláss í Hellerup hjá kendu Kaufmann ættini. Tey hava uttan iva ætlað

sær heim aftur nakað skjótt, men so kom kríggið, sum kvetti stórt sæð alt samband millum Føroyar og Danmark árinum 1940-45.

Tey giftast í 1942 og búsettust í Kalundborg, vestantil á Sjælland. Her fór pápi at arbeiða sum húsameklari, og tey fyrstu børnini vóru fødd her, Óli í 1943 og Malan í 1945. Her dugdu tey væl at skapa sær vinir. Tað er framvegis samband millum okkum í Føroyum og teir gomlu vinirnar í Kalundborg og teirra eftirkomarar. Men at selja hús og tilíkt kravdi ofta, at arbeiðt varð sunnudagar, og hetta var í stríð við teirra sterku andaligu sannføring. Pápi vildi heldur hava eitt starv, har hann kundi halda sunnudagin heilagan. Og hetta førði til, at tey fluttu til Keypmannahavnar, har tey gjørdust uppisitarar í salinum hjá Brøðrasamkomuni í Thorsgade á Nørrebro og komu eisini at búgva har. Samstundis fekk pápi skrivstovuarbeiði í Keypmannahavn. Í salinum í Thorsgade komu eisini nógvir føroyingar, og framvegis hittir ein eldri føroyingar, sum hava hitt tey og okkum í Thorsgade, og sum hava gott at minnast á hesa tíð. Tey vildu alla sína tíð fegin hjálpa øðrum. Og hetta gjørdi tey m.a. við eftir krígsløk at hava umsorgan fyri týskum flóttarfólki í Danmark, sum í stórum tali komu hagar, og sum ikki vóru framúr vælkomnir av dønum.

Í Keypmannahavn komu so enn fleiri børn, Petur í 1947, Elin í 1949 og Anna Maria í 1950, so nú vóru vit blivin 5 í tali, og tað elsta var ikki sjey ár.

Aftur til Føroyar

Tá kríggið var av, byrjaði hugsanin hjá teimum, sum hjá so nógvum øðrum føroyingum í Danmark, at fara aftur til Føroyar. Tað, sum serliga eggjaði til hetta var, at pápi var borin til Tjørnustovu-festið, sum hevði verið í ættini í hvussu er síðan 1600 talið. Eingin annar var at taka við, og hetta merkti eina moralska skyldu, sum pápi pápa legði stóran dent á, at føra "fedranna arv" víðari. Festið var bert 2 merkur, men tað var so ikki at kasta aftur.

Her kann skjótast inn, at tað eydnaðist eisini at varðveita festið í ættini í 55 ár fram til dagin, men nú er tað liðugt. Eingin er at taka við. Men tað er ikki meira liðugt enn so, at Frammistovufólkini, sum hava verið uppsitari á festinum seinastu árinum, er ættað úr Tjørnustovu, um farið verður aftur til 1700-talið! Tað er eisini alt, sum bendir á, at festið her er í betri hondum enn hjá tí, sum annars er borin til tað!

Flutt varð so aftur til Føroyar á heysti 1950. Eg minnst sjálvur skilnaðarsamkomuna í Thorsgade, har gjørt varð eitt føroyskt flagg burtur úr blómum í litum sum hóskaðu til litirnar í flagginum.

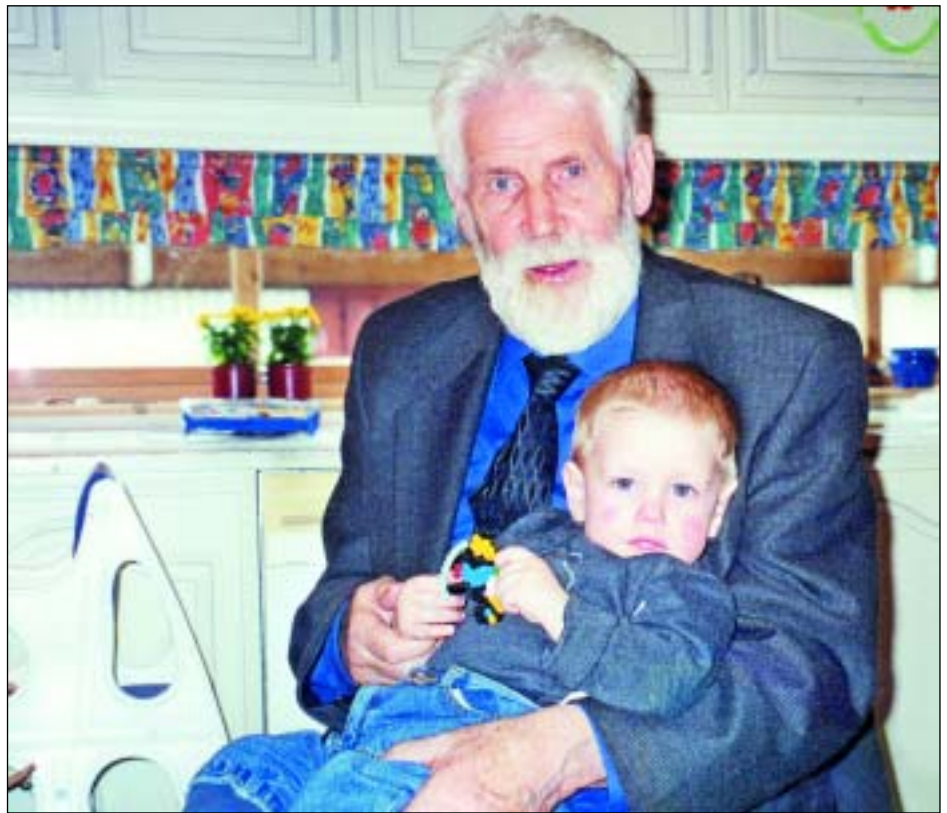
Tað skal ikki vera ivi um, at tað at fara úr einum føstum starvi í sjálvum Keypmannahavn og til Gøtu tá í tíðini, má hava kenst sum at verða sett ártíggir aftur í tíðina. At koma frá elektrisitet og wc í Keypmannahavn til hvørki av hesum í Gøtu, kann ikki hava verið lætt, serliga ikki hjá mammu. Flutt var inn í Tjørnustovu til abba, sum framvegis var einsamallur, men sum hevði klárað bóndaskapin við góðari hjálp frá teimum nærmastu og ikki minst frá systir síni Emilju og hennara. Hetta er bert eitt dømi um tað góða samanhald, sum hevur verið í Tjørnustovuættini.

Men her vóru eingir hentleikar av nøkrum slag uttan ein kaldur krani og ein kolkomfýrur. Lættari gjørdist tað ikki av, at hetta var beint uppundir figgarligu kreppuna fyrst í 50-unum.

Tá Gøtu kommuna fekk roknimaskinu!

Pápi fekk tó ymisk arbeiði av skrivligum slag, samstundis sum hann hjálpi pápanum við bóndaskapinum. Hetta var ein heilt nýggj tilveru, sum ikki var so heilt lætt at laga seg til. Men tá avtornaði spældi alt væl av.

Pápi fekk starv sum kommunuskrivari í Gøtu, og hetta røkti hann í nógvum ár. Men hetta var tó bert eitt partíðarstav, sum ikki var so høgt normerað sum nú. Lønin var kr. 300 um mánaðin fyrstu árinum! Hetta var eitt starv sum gjørdi, at pápi kom í sam-



Vilhelm saman við langabbasoninum Aron.

band við hvørt fólk í bygdini. Tað var heldur ikki alt arbeiðið í hesum sambandi, sum var umfatað av starvinum. Fólk høvdu ofta brúk fyri ráðgeving av ymiskum slag, og hvør var nærri enn kommunuskrivarin, sum øll kendu! Hetta var ikki minst galdandi, tá sjálvuppgávur skuldu gerast. Og tað var ikki hvør maður sum setti seg fýran fyri at fylla skattaskema út, men her hjálpti pápi mongum manni. Tað gjørdi tað tó eitt sindur lættari, at konurnar ikki skuldu fylla út sjálvuppgávur. Teirra løn fór nevniliga uppá hjá manninum! Tað kann verða sagt her, at pápi var sera gløggur, so alt hetta hevði hann ongar trupulleikar av.

Í hesum teldutiðum kann tað vera stuttligt at minnast til, at eitt stórt tøkniligt frambrot hendi í kommununi í hansara tíð. Og tað var, at hon fekk eina Addo X roknimaskinu. Hon kundi sum lættasta ting av verðini telja saman og draga frá! Hetta var eitt framúr framstig frá at hetta skuldi gerast í høvðinum. Roknimaskinur av hesum slag eru í dag bert at finna á fornminnis-savnum.

Framúr gongu- og fjallmaður

Sum bóndi var pápi kendur at vera av raskastu gongumonnum og av djarvastu fjallmonnum. Og hann bakkaði ikki fyri avbjóðingum á økinum. Tá jørðin uttargarðs varð skifti út í Norðragøtu valdi hann og fekk sjálvt Gøtunes. Bert gongdin aftur og fram var fleiri tímar umframt ta tíð, sum varð brúkt til røktina.

Afturfyri fingust nakrir fleiri áseyðir, men hesir kostaðu sveitta, so tað munaði. Men hetta skaddi í hvussu er ikki heilsuna. Tá pápi var innlagdur næstseinasta sunnudag, funnu tey onga journal á sjúkrahúsinum. Her var heldur eingin, tí hann hevði ikki verið á sjúkrahúsi áður. Tað kann eisini sigast, at tað sást ikki aldur á honum.

Pápi var sera avgjørdur í sínum meiningum. Helst onkuntíð í so avgjørdur. Hann var ikki altíð samdur við fýrða politikkinum í kommununi. So hann gavst sum kommunuskrivari, og fekk annað bókhaldsarbeiði, til hann legði alt frá sær.

Vóru gift í 55 ár.

Pápi og mamma vóru gift í nærum 55 ár. Tað var tikið til, hvussu góð tey vóru, hóast tey hvør sær kanska ikki vóru heilt sum onnur fólk, og heldur ikki vildu vera tað. Sjálvi vóru tey eisini sera ymisk. Men tey vóru felags í teirra sterku gudstrúgv, sum tey heldur ikki duldu yvir.

Aftaná at vera komin til Føroyar fingi tey í 1954 Napoleon, sum doyði 3 mánaðar gamal og í 1957 Lissi. Umframt er nú ein hópur av barna- og barnabarnsbørnum.

Mamma andaðist í 1997, nærum 86 ára gomul. Tá vóru andsevnini við at ganga undan hjá pápa, og tað var ikki dagur, at hann ikki fleiri ferðir spurdi øll, hann hitti, eftir Elisú. Pápi hevur nú í fleiri ár verið á Ellisheiminum í Runavík, og tað var heldur ikki dagur, at hann ikki vildi sleppa aftur til Norðragøtu og heim í Tjørnu-

stovu. Hetta slapp hann eisini hvørja viku, og her var hann enn tá vikuskiftið undan, at hann nú doyði. So nú hevur hann fingið uppfyllt síni hægstu ynski. Hann er bæði á jørð og í himli sameindur við sína høgt elskaðu Elisú, sum hann so trálíga longdist eftir.

Nú eru tey bæði farin og sama eru Albert og kona hansara Gunhild, so nú er eitt ættarlið farið undir mold. Vit, sum vara av, eru sera takksom fyri ta umsorgan, sum mamma og pápi hava fingið frá samfelagnum. Fyrst vóru tað heimahjálpirnar heima í Norðragøtu, sum hvør sær vóru so einastandandi, og har vit altíð kundu kenna okkum trygg, hóast eingin okkara búði í Gøtu. Afturat hesum kemur eisini hjálpin frá vinum og skyldfólki í Gøtu, sum ikki hevur havt tann minsta týðningin fyri at alt hetta hevur riggað so væl.

Og so er tað Ellis- og Røktarheimið, har pápi var síni seinastu ár. Tað var stuttligt at koma hagar og síggja, hvussu góð umsorganin var, og hvussu góð tey vóru við pápa, hóast gomul og ússalig fólk kanska ikki altíð eru so løtt at fáast við. Men her fær hann eisini tað ummæli, at hann var ein serstakur persónur, sum skilti seg burturúr, og sum tey fara at minnast. Til tað síðsta dugdi hann sera væl at taka til og svara aftur! Vit vilja eisini takka tykkum á Ellisheiminum, at tit vóru so góð við pápa.

Ærað verið minni hansara.

Ó.

Loksins er Kalsoyggjin javnsett við restina av landinum

Týsdagurin í seinastu viku var ein stórir dagur í Kalsoynni. Tá varð nýggja ferjulegan tikin í brúk og hervið er enda ein gongd, sum byrjaði fyrri meiri enn 30 árum síðan, og sum hevði til endamáls at javnseta Kalsoynna so væl, sum tað nú lat seg gera, við restina av landinum, tá tað ræður um samskipti.

Vegna ættarsambond við Kalsoynna hava vit fylgt gongdini í nærum 100 ár og vóru vit eisini til staðar, tá henda stóra hending fór fram.

Tá vit siga, at vit hava fylgt gongdini í 100 ár, er eitt sindur av reypi uppi í, men kortini: Vit høvdu fyrri fyra árum síðani samrøðu við ta nú skjótt 99 ára gomlu Johannu Matheu Skaale, sum er ættað av Trøllanesi, og sum man vera elsti núlivandi kalsoyingur.

Hon greiddi m.a. soleiðis frá samskiptisviðurskiptini fyrst hon minnst:

Máttu klára seg sjálvi

Á Trøllanesi máttu tey fyrst og fremst klára seg við tí, sum kundi fáast til vega í bygdini, oynni og av sjónum. Tað var nevniliga ikki bert sum at siga tað at koma til næstu bygd. Skuldi farast til Mikladals, mátti farast yvir fjøll. Víst er hesin gongutúrur eitt stórsligið upplivsi ein góðan summardag. Men tey máttu ofta fara í ringastu líkindum, tá tað kundi vera lívshættisligt at fara millum bygdir. Í kava og frosti máttu tey høgga hvørt spor á leiðini. Og at koma til Mikla-



Komið verður inn móti Syðradali.

dals var ofta bert tann stytsti teinurin. Skuldi farast suður eftir oyggj, mátti farast um trý fjøll afturat. Meira enn so hendi tað, at tað gingi mánaðir, at tað als ikki var farandi úr ella til bygdina. Í dag verður

hesin langi teinurin til Húsar koyrdur gjøgnum ikki feirri enn fyra berg-hol.

Mjólkin, sum tá í tíðini ikki kundi sendast til nýtslu aðra staðni, varð gjørd til smør og eisini ost. Tað vóru ikki aðrir møguleikar.

Postur sum ørindi

Fyrst Johanna Mathea minnst, kom postur als ikki til Trøllanes. Hann kom ikki longur enn til Mikladals. Men hetta var eitt gott høvi hjá monnum í Mikladali, sum ikki vóru so væl fyrri fíggarliga, at gera sær ørindi at

fara til Trøllanes við postinum. Teir fingi í hvussu er tað burtur úr, at teir fingi ein góðan bita, og kanska onkuntið eitt oyra eisini.

Í dag gongur hvørt mansbarn við telefon uppi á sær. Men soleiðis var ikki, tá Johanna Mathea var ung! Tá var als eingin telefon yvirhøvur, og tað kann vera áhugavert, serliga hjá teimum ungu, at fortelja hvussu hetta riggaði. Einaferð tá Johanna Mathea var barn, var eitt stórt brúdleyp á Húsum, har øll bygdin var boðin. Og fólk fóru eisini av Trøllanesi. Men reiðuliga

farin avstað brast á við illveðri og kavaroki, og heima á Trøllanesi frættu tey einki frá teimum í 8 dagar. So tað var ikki lægt, at tey, sum vóru eftir í bygdini, vóru við at ganga til av ótta fyrri, um nakað kundi vera hent teimum, sum vóru farin í brúdleyp.

Ein dagin boðaði abbin frá, at hann fór burtur í haga. Hetta vildi hann als ikki farið undir vanligum umstøðum, men veruliga ørindini vóru at fara til Mikladals at vita, hvussu vorðið var, og hann kundi koma heim við teimum góðu boðunum, at øllum visti væl við.



Her verður farið umborð á Barsskor á Trøllanesi. Á landi er Jógván í Innistovu, umborð er pápabeiggi hansara Poul, og drongurin er sonur Odmar Juel Samuelsen.



Vit onnur vita bert um, at oljan kemur í tanga av sær sjálvum. Her verður oljan stjórað í land á Trøllanesi - í tunnum. Tað er Páll í Útistovu, sum er á landi.



Í dag kemur tangabilur í túnið eftir mjólkin. Her verður mjólkin stjórað umborð, tí báturin fær ikki lagt at fyrri brimi.

Mátti leiðast við spann yvir høvdið!

Hendan frásøgnin lýsir ta ómetaliga stóru broyting sum er hend á samskiptis- og ferðsluøkinum, sum eisini núlivandi fólk hava upplivað. Tað, sum vit onnur minnst, er ferðin við Barsskor. Her gekk rutan úr Klaksvík til Syðradals og Húsar. Síðani varð farið yvir um fjørðin til Kunoyar. Og so aftur yvir um fjørðin til Mikladals. Hagani gekk rutan norður á Trøllanes, og síðan sama leiðin aftur til Klaksvíkar. Men tað var als ikki altíð, at tað var lendandi á Trøllanesi. Tá mátti farast upp á land í Mikladali og síðan til gongu yvir fjøll til Trøllanes. Hetta var ein stórsligin túrur, men tað ráddi um ikki at hava hæddarskrekk. Tað er hoyrt um onkran, sum mátti leiðast á leiðini við spann yvir høvdið, tí viðkomandi fekk ørils, um hann sá hvussu bratt tað var.



Kalsoyingar taka ímóti gestunum.



Borgmeistarinn Magni Garðalíð saman við konuni Hannebeth b.m., dóttir Jákup Monrad Joensen, sála. Vm. er Lena hjá Jákup Monrad við ommubørnum.



Tvær ímyndir av sambandinum við Kalsoynna. Barsskor aftanfyrir og gamli skiparin Hjalmar Waag Høgenesen.



T.v. er Jákup Mikkelsen, tingmaður og varaborgarstjóri í Klaksvík. Uttan t.h. er Herfri Sørensen, fyrrverandi borgmeistari í Mikladals sókn. Millum teirra sæst Jógvan Andrias, maður Herfri.



Fv. Ólavur Clementsen, Zacharias Hammer og Ole Hansen, ið sum gamal bygðaráðsformaður í Húsa sókn eisini eigur sín part í tí sambandi sum Kalsoyggin nú hevur.

Fyrsti vegstubbinn

Núverandi sambandið byrjaði fyrst í 1970-unum og byrjað varð so smátt at gera vegin norður móti Mikladali. Men her kravdist skjótt at farast mátti gjøgnum fjallið, og eftir hart stríð fekk játtan til tey trý bergholini til Mikladals, sum komu í gjøgnum fyrst í fýrs-unum. So var eitt tak eftir, og tað var at fáa berghol til Trøllanes. Hetta eydnaðist eisini, og her gjord-

ist vegfast í 1985.

Sigast kann, at tað var Trøllanes, sum merkti størstu broytingina. Og úrslitið er eisini, at fólkatalið á Trøllanesi seinastu árin hevur verið av tí mesta við einum hóp av børnum. Mótsætt nógvum øðrum smábygðum kann sigast, at Trøllanes er bjargað sum samfelag. Tey seinastu tíðindini eru annars, at nú er ein familja afturat, sum ætlar at flyta hagar.

Nú restaði so bert

fergulegan, so Kalsoyggin kundi fáa eina fullkomna líkastilling við restina av samfelagnum, og hon er nú komin.

Nú eru vónirnar, at hetta fer at stimbra ta gongd, sum vit hava sæð, og at oyggin fer at mennast eisini við nýggjum vinnuligum arbeiðsplássum. Men her hevur Kalsoyggin verið fyrri bakkasti. Smoltstøðin í Knútsdali var inntil fyrri stuttari tíð síðani eitt lovandi

arbeiðspláss, sum gjørdi góðan mun í oynni. Men her er skrúvað niður fyrri blussinum. Men tað er so bert at vóna, at alivinnan aftur fer at menna seg. Men her er brúk fyrri einum útoyggjapolitikki. Her er ikki nóg mikið við føgrum orðum. Her skulu eisini aðrir bollar í suppuna, sum t.d. pengar. Tá stani fæst full nytta burtur úr øllum teimum íløgum, sum er gjørdar.

Gomul farleið hjá Blankaskálamonnum

Her skal verða skoytt uppí, at nýggja ferjulegan er gjørd júst í gjónni, har Blankaskálamenn høvdu drátt og neyst í gomlum døgum. Gamlir dagar merkir her, at vit skulu í hvussu er aftur í 18. öld, tí Blankaskáli varð niðurløgd sum bygd fyrst í 19. öld. Tá tað ikki vóru líkindi at fara um galvin, so settu teir upp á Syðradali, og so til gongu um skarð-

ið. Jógvan á Trøllanesi minnst leivdir frá hesi lending.

Blíðskapurin í Kalsoynni var stórus hendan dagin. Vit vísa dagin við nøkrum eitt sindur øðrvísi myndum enn hini bløðini, eins og vit eru so væl fyrri við gomlum myndum, at vit kunnu lýsa munin millum fortíð og nútíð.



Símun Joban Wolles, trøllanesmaður á Eiði, kemur rullandi í Kalsoynna. Her tekur systirin Kirstin ímóti bonum. Beint aftanfyrir Símun Joban er Jógvan í Innistovu á Trøllanesi og bógurmegin Jógvan er Heini uppi í Tungu í Mikladali.



Skótarnir seldu heimagjørt brússukur. Sum tað sæst er fitt av ungdomi.



Gertrud, "gamla" bóndakonan í Innistovu á Trøllanesi, saman við Hans Arna Nielsen, sum er komin úr Sandavági. Hann er nevniliga ættaður av Blankaskála.

Ein skotskur fiskimaður við góðum sambandi til Føroyar

Í seinasta blaði greiddu vit frá, at vit høvdu havt vitjan av umboðum fyri skotska fiskimannafelagið "The Scottish fishermen's Organisation". Teir sum vitjaðu vóru Ian MacSween, sum býr í Edinburgh og er ættaður av Hebridunum og William Whyte úr Fraserburgh, sum liggur nakað norðanfyri Aberdeen.

Fraserburgh er fiskivinnubýur burturav, og fiskiskapur hevur nógv at siga her. Tað sigst, at her er størsta skeljahavn og ein tann størsta botnfiskahavn í Europa. Afturat tí er Fraserburgh tann størsta havnin fyri uppsjóvarfisk í Bretlandi. Her verða árliga landað 40.000 t. av fiski, og nýggja uppboðs-sølan selur umleið 1 mill. kassar av fiski árliga. Her eru so eisini aðrar vinnur, sum t.d. framleiðsla av kølibingjum.

Sum ofta er, visir tað seg við útlendingum, sum koma higar, so hava teir elligamalt samband við Føroyar, og er hetta eisini galdandi fyri William. Elsta sambandið er upp á eina máta tengt at skipinum "Lunar Bow" úr Peterhead, sum fiskaði kring Føroyar seinast í 40-árunum og fyrst í 50-árunum.

Søgan um "Lunar Bow"

Eigarin og skiparin á "Lunar Bow" var Alec John Buchan úr Peterhead, hann var giftur við fastir Williams, sum eitur Mary, hon er á lívi enn og er farin um tey níti árin. Hon hevur verið ótrúliga røsk og hevur tikið sær av urtagarðinum øll árin, men í fjør helt hon fyri, at tað hevði verið gott at sluppi undan. Sum ung hevði hon ábyrgdini av, at gørnini hjá "Lunar Bow" var eitt nittað stálskip og vóru úti og fiskaðu, so teir altíð áttu heil gørn, tá teir



Her hevur "Lunar Bow" fingið tunnuhjall.

skuldi avstað aftur til fiskiskap.

Tey árin "Lunar Bow" fiskaði undir Føroyum komu teir altíð til lands at halda heilagt. Ofta komu teir inn á Vág, har m.o. Halldór Olafson og Andrew Godtfred plagdu at vera blíðir við manningina og bjóða teimum heim. Alec John Buchan plagdi eisini av og á at tala á møtum hjá brøðrasamkomuni í Bethel í Vági, og tá var tað oftast Halldór sum tolkaði.

Men sjálvt um fiskiskapurin við Føroyar helt upp, at, so hevur sambandið millum hesi fólkin altíð verið har, og er síðani gingið í arv til børn og barnabørn.

Buchan familjan eigur nú ein nýggjan "Lunar Bow", sum er tann fjórði og helst eisini tann størsti og mest nýtíman. Nú eru tað synir og abbasyrur sum standa fyri, og eiga teir eisini fleiri verksmiðjur í Peterhead, sum viðgera uppsjóvarfisk. Broyttingin er stór, síðani teir av fyrstan tíð veiddu við gørnum undir Føroyum. Nú verður mest flóttitrol nýtt og fiskað verður eftir sild og makreli.

Fyrsti "Lunar Bow", sum var eitt nittað stálskip og hevði dampmaskinu, var keyptur til Føroyar í 1956.

Tað var Napoleon Smith sum keypti hann og riggaði hann til at royna eftir sild norðanfyri Føroyar. Ikki kann sigast, at hetta hepnaðist væl. Fiskarið var ikki tað stóra um hetta mundi, og Napoleon gjørdi eisini ta feilólgu at skifta dampmaskinuna út við ein motor, sum alla tíðina völdi trupulleikar. Hetta endaði so við, at tað loksins ikki loysti seg at halda fram við skipinum.

Skerd veiðurættindi

William Whyte hevur eisini verið ein virkin fiskimaður, og tað var pápi hansara, sum byrjaði tað virksema, sum hann hann nú stendur fyri og er í holt við at handa 25-ára gamla soninum. Teir hava átt fleiri skip, men nú eiga teir bert tað eina skipið, sum er tað nýggja stóra kraftblokkaskipið "Forever Grateful". Hetta skipið er til stóddar sum eitt av teimum nú smærru føroysku kraftblokkaskipini. Tað tekur 1.300 tons av fiski í lastini. Manningin er 11. Men teir merkja eisini, at tað sansar at við avmarkaðum veiðumøguleikum og kvotum. Seinasta ár vóru teir bert seks og ein hálvan mánað í sjónum til fiskiskap. Í ár verður tað enn minni, tí veiðumøguleikarnir eru færri.



Fv.: Halldór, William og Mia.

Ein stórir munur mótvegis teimum føroysku nótaskipunum er, at teir hava als onga svartkjaftkvotu. Í fjør veiddu teir tó fyri út ímóti 30 mió.kr.

Men kortini hava teir mót uppá tað. Í mars blaðnum hjá Fishing News International er ein grein um júst "Forever Grateful". Her verður sagt, at skipið hevur gjørt tað gott á makrelveiðuni, aftaná at skipið er umbyggt og forlongt við 8 metrum og er nú 64 metrar langt. Tað kann sigla tvær míl skjótari og er munandi bíligari í oljuútreiðslum. Oljuútreiðslurnar er minkaðar við ikki minni enn 43%, tá siglt verður. Eisini liggur skipið munandi betri í sjónum, bæði tá tað verður fiskað, og tá tað siglir. Tað er Andrew beiggi William, sum er skipari. Men Andrew eigur ein 25 ára gamlan son, sum ætlanin er at seta við.

William hevur eisini onnur sambond við Føroyar. Seinasta summer høvdu vit frásøgn frá lívinum hjá Andrew Godtfred. Her greiddu vit eisini frá gamla skotska vinnmanninum hjá Andrew, Bob Bruce, og vit greiddu eisini frá, tá abbadóttir Bob, Margaret, vitjaði Andrew fyri einum tveimum árum síðani. William og

kona hansara Jennifer vóru eisini við í Føroyum tá, og vóru tey eisini og heilsaðu upp á Miu og Andrew. Vit vistu William greinirnar um Andrew, og hann fekk eisini nøkur av teimum bløðunum við sær heim sum eitt minni um túrin.

Ein rættiligur Føroyavinur

William er virkin í andaligum arbeiði, og er hann eisini í nevndini fyri Gospel Music Convention, sum verður hildin í Fraserburgh á hvørjum ári um mánaðarskifti apríl-mai. Honum dæmar væl sang og dugur hann sera væl at syngja. Í 1999 og 2000 luttók ein bólkur úr Føroyum, sum kallaði seg "Voices of Faroe" á hesi stevnu. Tey vóru dupluktartettin og tripletrioin úr Ebenezer. Í 2001 og 2002 var eingin føroysk luttøka, men í 2003 var Sangbólkurin SALT boðin at luttaka, og vóru tey aftur í 2004. Í ár verður tað so Siloakórið, sum fer at luttaka á hesi stevnu, so ikki kann sigast annað enn, at hesi sambond, sum byrjaðu fyri meiri enn fimti árum síðani, enn roynast okkum góð. Hetta er upp á nógv-

ar mátar kanska tann besti uttanríkispolitikkurin og eitt av teimum netvergunum, sum so nógv verður tosað um nú á døgum.

Meðan William Whyte var í Føroyum nýtti hann høvi at heilsa upp á Miu Godtfred og Halldór Olafson, sum nú bæði eru flutt á Tjarnargarð. Halldór var ovurfegin at hitta henda skotan, og prátið fekk lívliga. Halldór spurdi eftir eini rúgvu at fólkið, sum hann kendi, men tey flestu eru farin undir grønutornu, tó livir Mary - fastir Williams - enn. Halldór greiddi frá, at hann hevði fleiri ferðir gist hjá teimum, tá hann vitjaði í Skotlandi, so William lovaði at bera Mary eina heilsan. William sang eisini 3-4 vælkendar sangir fyri teimum, og Halldór sang við av lívsins kreftum. Hann hevur ikki gloymt tað skotska, sjálvt um hann í seinastu viku fylti 93 ár.

Her kann eisini verða nevnt, at "Westward Ho" verður umvald í Fraserburgh. William segði seg hava góðan hug at sleppa við sum manning at sigla hana aftur til Føroyar, hann hevur ongantið roynt at siglt við slýpp fyrr.



"Forever Grateful" aftaná leingingina.



William syngur fyri búfólkunum á Tjarnargarði.



Foreldrini hjá Bernhardi, Bírta og Joban Hendrik Hendriksen.



Tey gomlu búsinu á myndini er á Mýruni, har Bernhard býði. Tey nýggjaru búsinu eru Haraldsstovu-bandilin.

ikki at kóka.

Seinnapartin var nakað av vindi av landsynningi, og fyrr í dag var eitt lot av suðri. Nú er væl av vindi eystan av. Bátarnir fóru teir flestu aftur í neystini. Vit vóru vestur um Rivini, men royndu so eisini heima á Barminum, men tað gjørdi tað sama, alla-staðni var líka sørt. Eg andøvdi tað mesta av degnum. Jákup Pauli skifti við meg viðhvørt.

Nú er regn eisini. Meiri ónossligt. Alt væl.

Týsdagur, **28. oktober 1930**

Tað var gott veður í morgun, men skjótt bleiv tað óveður. Summir vóru farnir í vegin at arbeiða, men komu skjótt heimaftur. Um 12 tíðina kom váta-kavi og stormur av útnyrðingi. Teir, sum vóru og gjørdur veg, blivu allir so gott sum ígjøgnum.

Vit máttu so fara at draga bátin, tí hann glaðaði heilt illa tá og regn var eisini. Tá vit vóru farnir at draga, komu skjótt fleiri. Vit drógu tá 7 bátar, áðrenn eg fór aftur til húsar, næstan ígjøgnum.

Eg havi ellers fingist við borðið hjá Lísittu, og í kvöld havi eg fingist eitt sindur við bøkur. Nú er veðrið frægari. Alt væl.

Mikudagur, **29. oktober 1930**

Veðrið var toluligt í dag. Jákup Pauli og teir hjá farbróður vóru farnir til útrógvar. Teir fingi 90 pund á bát. Tað var nakað nógvur vindur - høgt fyrr í morgun, men hann blíðkaðist seinnapartin. Eg havi

í dag bundið inn.

Í kvöld var samfundsmøti. Jógvan Pætur leiddi inn. Evnið var 1. Tess. 4. Tað var eitt gott møti. Tosað varð um tann heilaga forvæntningin, fyrr í apostlatiðini og nú. Hevði forvæntningurin verið meira livandi hjá okkum, so hevði tað nokk sæð annarleiðis út hjá okkum.

Janus var í Miðvági og keypti við til song hjá hasum lítla. Ættin er høgur, men hvaðani veit eg ikki. Alt væl.

Hósdagur, **30. oktober 1930**

Í dag havi eg gjørt songina hjá lítla. Eg fekk endarnar lidnar.

Bátarnir hava verið til útróðrar í dag, og teir hava fiskað rættiliga væl. Tann besti hevði 700 pund hugsi eg. Hann var á havinum, men hinir hava eisini fingið væl vestan fyri Nípuna. Veðrið var gott, nakað av vindi í morgun. Vit vóru ikki, meg eg leggi nú ikki so nógv í tað.

Hann er høgur, norðan ella landnyrðingur. Eg havi í kvöld verið og vitja mær hana. Tað er nú bara ein hon fyri mær.

Tað er av finasta veðrið í kvöld, men kalt er og tað kavar eisini av og á. Alt væl.

Fríggjadagur, **31. oktober 1930**

Tað hevur verið fint veður í dag, og hvør fjøl hevur eisini verið útrógvin. Eg mundi farið í morgun, men fór so ikki kortini.

Eg havi aftur í dag smíðað songina. Nú er hon

samankomin, men ikki er hon liðug enn. Ættin hevur vist verið vestan, kanska nakað høg.

Bátarnir hava nokk ikki fiskað so nógv í dag. Eg havi ikki torað at spurt. Eg havi ikki verið uttanfyri fyrr enn nú í kvöld. Eg gavst ikki at smíðað fyrr enn kl. 10. Alt væl.

Leygardagur, **1. november 1930**

Aftur tað sama, smíðað songina. Nú er hon liðug. Eg málaði hana í skýmingini. Hon er bara fitt, siga tey. Nakrir bátar hava verið útróðnir, tað var nakað av vindi í morgun. Nú er eisini vindur, eg haldi at ættin er landnyrðingur. Tað toyaði í dag. Barometrið fellur og teir vænta kavarok.

Her er sovorið sták í kvöld, tí tað skal verða barsilsøl hjá okkum í morgin.

Jákup Pauli var útrógvin við "Lýsinum". Eg veit ikki, hvat teir fiskaðu, men ellars hava teir nokk lítið. Summir fingi at kóka og tað var alt. Alt væl.

Sunnudagur, **2. november 1930**

Eg var fyrst í kirkjuni og til altars. Prestur var her. Síðani varð eg gubbi hjá tí lítla, hann var skírdur Jógvan Hermund Fridleif. Tað var ein lógin prædika, sum presturin hevði, næstan beinleiðis skeiv. Síðani varð barsilsøl her.

Í kvöld vórðu vit til møti her. Gud havi lov, at orðið enn ljóðar reint og klárt hjá okkum, um enn presturin ikki er, sum hann eigur at vera.

Vit hava í kvöld verið og spaðsarað inni á firðinum. Eitt herligt veður. Síðani var eg sjálvsagt eina løtu saman við Onnu. Alt væl.

Mánadagur, **3. november 1930**

Í dag var veðrið eisini gott. Nakað av vindi høgt. Eg havi lítið og einki gjørt í dag, bert vaska upp og borið lán aftur. Tað var nú skjótt gjørt.

Prestarnir komu higar í dag og tveir danskir indremissionsprestar, Villar og Petersen. Teir vóru ikki her í kvöld, men í Sørvági. Ein bilur av fólki var hiðani.

Í gjárkvöldi á møtinum her, blivu tvey brøv upplisin, sum prestar hava skrivað heim um Dorup. Tað var herligt at lurta eftir. Gud ger síni undur enn. Hann fekk lov at verða her korta tíð, men Gud var við honum. Hann var eitt vitni um Jesu blóðs kraft, ein frelstur syndari av Guds náði og eitt Jesu Kristi vitni. Alt væl.

Týsdagur, **4. november 1930**

Bleiv vaktur til útróður í morgun, men fór ikki. Veðrið var av tí besta í morgun, men hann kom av útsynningi seinnapartin.

Eg var til møti í Miðvági kl. 4. Eitt deiligt møti við pastor Petersen. Har fekk man tað, sum saknaðist sunnudagin her í kirkjuni. Hann talaði um Jesu blóðs kraft.

Seinni, kl. 8, varð møti her í kirkjuni við pastor

Villar. Hann talaði um "Hvad tykkes eder om Kristus". Eisini eitt herligt møti ella gudstænasta. Her var nógv fólk, bæði sörvingar og miðvingar.

Veðrið var eisini av tí allar besta í kvöld. Alt væl.

Mikudagur, **5. november 1930**

Eg havi í dag gjørt mangt og hvat. Fyrst havi eg málað borðið og songina aðru ferð. Síðani havi eg bundið inn seinnapartin.

Í kvöld var møti í meinigheitshúsinum um kirkjuklokkuna. Tað var nokkso stuttligt. Teir gomlu vildu hava tað minnu klokkuna, men allir teir ungu vildu hava tað størri. Meinigheitsráðið vildi ikki ganga um aftur til at tekna tær 300 kr. sum manglaðu í, so bað Jens Martin um lov til at ganga.

Í dag fóru prestarnir til Vestmanna við "Ólavi", postbátinum. Jógvan Hans var her eftir teimum.

Hann er høgur í ættini. Alt væl.

Hósdagur, **6. november 1930**

Eg havi í dag bundið inn. "Smyril" kom í dag. Pól fór við honum til Vestmanna. Eg ætli mær við honum í morgin til Havnar. Nú ætli eg mær at hálsa um. Eg fari at vita um Arnason hevur brúk fyri mær í vetur. Hevði tað nú bara eydnast.

Tað er spenningur í mær í kvöld. Nú hava vit eisini fingið at vita, at skipið skal niður seinast í næstu viku, so nú ræður um hjá mær at gera skjótt av, um eg skal við ella ikki.

Ættin er vestan ella kanska lægri. Alt væl.

Fríggjadagur, **7. november 1930**

Fór til Havnar um kl. 11 tíðina við "Smyril". Veðrið var heldur ruskut. Ættin er útsynningur sunnan. Tað var heldur ónossligt ferðaveður. Tvey konufólk vóru við, tær høvdu tað nokkso ringt. Vit komu til Havnar um 2 tíðina. Har var óveður, so "Smyril" kundi illa leggja at, og fergan kom ikki vegin fram. "Smyril" pípaði ferð eftir ferð, men tað segði tað sama.

Seint bleiv áðrenn eg kom í land, og so var tað eisini ódnarveður. Hjá Arnason var læst og myrkt, so har slapp eg ikki.

Eg traff Vilhelm og Niels og var til ungdómsgudstænastu um kvöldi. Alt væl.

Leygardagur, **8. november 1930**

Kom aftur til Sandavágs við postinum. Eg var í dōpurhuga um, hvat eg skuldi gera í morgin. Eg ivaðist í, um eg skuldi fara við postinum, ella um eg skuldi liggja eftir. Janus vildi hava meg til at verða, men eg fór so kortini.

Kl. 7 fór eg úr Havn, og kl. 10 var eg í Kvívík. Har steðgaði eg í tveir tímar, áðrenn postbáturin kom. Eg var inni hjá Augustu. Hon var blíð. Í Kollafirði steðgaðu vit ikki, men fóru beinanvegin.

Tá eg kom til hús, høvdu vit fingið boð at koma mánadagin. Tað verður nokk til tað. Arnason er deyður, sá eg í avis-

ini, so tað varð ikki so lög-ið, um eg ikki hitti hann. Alt væl.

Sunnudagur, 9. november 1930

Var í kirkju og til møti kl. 6. Veðrið var gott í kvøld, mánalýsið og eitt lot av høgum vestri, men kalt var tað. Fyrrapartin var ælaveður. Eg spaðseraði við Póli og Sakariassi, áðrenn eg fór á møti.

Í kvøld havi eg verið uppi hjá Onnu. Vit vóru úti og gingu eitt sindur. Síðani hildu vit okkum inni.

Her hjá okkum byrjað tey at lappa, vaska og stoppa eftir midnátt. Veðrið er so gott, at veður verður nokk at fara í morgin. O, Jesus, dit navn í mit hjerte lad straale, som klar krystal, med det tør jeg dristigen vove, at fare paa brusende sø...

Alt væl.

Mánadagur, 10. november 1930

Einki bleiv burtur úr tí, at vit fóru. Veðrið var so mik-ið ringt, at mjólkabáturin kom ikki. Tað var stormur av útsynningi. Um veður verður, so fara vit í morgin.

Eg havi verið uppi hjá morbróður í kvøld. Í dag havi eg so fingist við eitt og annað, m.a. keypt mær klæðir. Ein yvirfrakka havi eg keypt mær í dag frá Sakariassi fyri 40 kr. Mær dámar hann væl, og tað gera hini eisini.

Í kvøld er frægari veður. Hann er høgur, so um vindurin linnar, so verður veður at fara í morgin. Alt væl.

Týsdagur, 11. november 1930

Í morgun fór eg upp, sum ein annar maður til at fara avstað. Klokkan var 9 tá eg vaknaði, og eg hoyrði ongan uppi. Tað man verða fyrstu ferð í vetur. Nú eg eri uppkomin, sigur Elsa, at vit finga boð í gjárkvøldið, at vit skuldu ikki koma fyrrrenn fríggjadagin.

Eg byrjaði so í dag upp á eitt kópakuffert hjá Hildiberti.

Einaferð í dag fór eg út á bakka, tá var eg við at taka ærina hjá morbróður úti á Gjógv. Vit tóku hana á Gjárbakkanum, heim-anfyri fiskastykkið hjá Jógvani.

Veðrið var gott. "Dúgv-an" var á Miðvági, tí her var nakað av brimi. Alt væl.

Mikudagur, 12. november 1930

Eg havi tikist við mangt og hvat. Eitt lás hjá Nicolínu gjørdi eg í ordan, og



Súkkur vóru einaferð eitt "statussymbol". Tá menn fóru at súkkla fóru teir í pussið. Her síggjast frá vinstri: Dávur Magnussen, Fredrik á Mýruni, Albert hjá Dánjali og Anthón hjá Dánjal Jákupi. (Føroya Fornminnissavn eigur myndina).

fór so niðan við tí og setti tað uppá eisini. Har steðgaði eg so eina fitta løtu. Síðani fór eg niðan til far-bróður. Har var eg eisini eina løtu. Ein sviptúr gjørdi eg mær oman í Steigamýru til Petur, hann fletti eina kúgv.

Í kvøld havi eg so fing-ist eitt sindur við kuffert-ið, sett lás, listan og honk-irnar uppá tað. Síðani var eg úti, uppi hjá gentuni.

Veðrið var gott í dag. Í skýmingini vóru John og eg inni í smiðjuni hjá Jákupi. Alt væl.

Hósdagur, 13. november 1930

Í dag var gott veður á landi. Á sjónum var tað eisini toluligt, um ikki gott. Ættin hevur verið lágur vestan, so sjógvurin var ikki góður uttanfyri.

"Smyril" hevur heldur ikki verið her í dag, antin tað so er tí, at teir vanda veður ella ikki.

Teir hava verið í veg-

num í dag. Hann hevur ælað viðhvørt, men ógvu-liga sániliga.

Eg havi klætt kuffertið innan í dag, nú er tað liðugt og farið.

Í kvøld havi eg fingist eitt sindur við bókur. Havi gjørt tær klárar til hefting-ar. Tríggjar dagar afturat, tað er leingi fyri mær. Alt væl.

Fríggjadagur, 14. november 1930

Veðrið hevur verið heldur ilsligt í dag. Ælingur vestaneftir, vátakavi. Teir hava verið í vegnum.

Eg havi arbeitt her uppá mangt og hvat. Eg havi málað songina hjá Jógvani og borðið. Síðani havi eg gjørt mær eina skeriplátu og sett nakrar rammur saman.

Í kvøld er ógvuliga kalt. Hann er hækkaður nú, eg haldi, at hann er útnyrð-ingur. Leingi er enn til sunnukvøldið, tað er altíð leingi at bíða. Teir hava

fingist við neyst í dag í Mýrini. Alt væl.

Leygardagur, 15. november 1930

Í dag havi eg so bundið inn. Eina sálmað bók fekk eg lidna. Eg havi síðani fingist við at fáa mær rút-ar, men tað gekk heldur tvørilgt, av tí at Hjalmar var upptikin av "Sleipn-er". Hann var her í dag. Teir hava lossað fisk í hann.

Hjá okkum hava fyra mans verið í vegnum í dag. Tað er ilsligt veður, hann ælar dúgliga høgt.

Eg havi í kvøld hálva vegna sligið av at fara nið-ur. Tað verður for keðiligt ikki at koma aftur, fyrr enn vit fara avstað aftur til Íslands. Nú fer at líða, bara ein dagur eftir. Alt væl.

Sunnudagur, 16. november 1930

Endiliga kom dagurin. Tað hevur verið kalt í dag, kavael av norði. Eg var

prøvatúrin í frakkanum í dag, tað var behagiligt at hava hann. Eg var í kirkj-uni í honum. Eg føldi hvussu Pól skalv, meðan eg sat so passaliga heitur.

Aftur í kvøld var eg á møtinum, har var eisini kalt. Møtið var gott. Dánjal byrjaði. Hann tók tekst frá Matt. 2, 5. Ein alvorlig stund. Harri, at eg má verða vakinn og vænta teg. Í kvøld hevur frakkin verið fyri hægstarætti, og eis-ini har bleiv hann góð-kendur. Eg vitjaði mær gentuna í kvøld.

Mánadagur, 17. november 1930

Eg havi í dag fingist við mangt og hvat, men ikki er so nógv komið á skafti. Eg setti fyrst hegn fyri hoyggi, og síðani gjørdi eg bílótini liðug. Til síðst fjas-aði eg eitt sindur við bók-ur.

Í morgun var Jákup Pauli í telefonini og gav so avboð fyri báðar. Hanus fór so ístaðin fyri. Jákup Pauli og Pól fóru við "Rex" á Velbastað við hon-um. Eg líkasum iðraði meg eftir, at eg hevði giv-ið avboð, men eg eri nú betur tilpassar kortini, at eg gjørdi tað. Eg skal so verða heima í vetur. Á ja, tað er nú ikki so galið heldur.

Veðrið hevur verið gott, og allir eru útróðnir. Alt væl.

Týsdagur, 18. november 1930

Eg havi verið útrógvin í dag. Vit vóru á flógvanum og finga mest sum einki, bert 36 oyru í part. Veðrið var gott, men teir vænt-aðu óveður, so eingin fór á havið. Vit royndu vest-fallið undir Nakkinum, men hann drapst ikki. Allir bátarnir vóru har. Teir frægastu komu upp í 500 pund. Ættin var lands-synningur. Tað var brim í

morgun og eisini í kvøld, tá vit komu aftur.

Tey fóru til Leirvíkar í kvøld við "Havhestinum", vit ætla okkum hálva-vegna við "Smyrli".

Eg var og vitjaði mær gentuna í kvøld.

Ein bátur, "Torkil", fór tvørur í lónni í dag, hann mest sum fyltist. Alt væl.

Mikudagur, 19. november 1930

Í dag gjørdi eg fyri tað fyrsta tvær grótsleður. Síð-ani havi eg tikist við eitt og annað. Í kvøld havi eg arbeitt eitt sindur uppá bókur, síðani hava vit havt eitt lítið ball. Tað er í dag eitt ár síðani systur og Jan-us giftust.

Í dag er tað spent í at vit, um Gud vil, fara til Leirvíkar fríggjadagin. Tað verður nokkso stuttligt.

Eg havi júst nú skrivað eitt vigtigt bræv. Nú eri eg spentur uppá svarið. Ætt-in er eystan nú og lítil vindur. Tað varð útróðrar-veður í dag, men eingin var, tí tað runaði nakað á lónni. Alt væl.

Hósdagur, 20. november 1930

Var útrógvin í flógvanum. Vit vóru vestari í dag enn hin dagin. Í dag finga vit so fitt, gott fyra krónur í part. Vit settust um Hvann-hólm og Røkurnar og róku bara ein rakstur. Tað bar ikki so væl til við streyminum, so vit vóru tíðliga aftur. Summir fóru undir Koltur, men tað tíndu vit ikki, og lítið bar til hjá teimum eisini.

Eg havi so í kvøld klætt honkirnar á kuffertinum hjá okkum, og gjørt bók-urnar, sum eg hevði undir behandling, lidnar. Nú skal eg til Leirvíkar í morgin. Ja, Jesus verði við mær. Eg havi verið hjá gentuni í kvøld. Alt væl.

Fríggjadagur, 21. november 1930

Fór við "Smyrli" til Havnar um kl. 10 tíðina. Vit vóru um 9 í fylgi. Vit útrættaðu so tey ørindini í Havn, sum vit høvdu, og so at trava. Umborð á "Nólsoy" var eg eisini. Elsa var við. Seinni, um kl. 8, vóru vit uppi á KFUK til møti. Teir donsku prestarnir, Peder-sen og Viller, vóru har uppi.

Mannskapið á "Jaspuri" kom suður til forhoyr um ein kýk sum teir skuldu hava skorið.

Vit systkini og John spað-seraðu so til kl. o.u. 12 ella 1. Vilhelm hitti eg eisini.

Veðrið var gott. Hann er høgur í ættini. Alt væl.



Tað finnst ikki nógvur lugarsmyndir, men her er ein úr lugarinum á "Sjóløvuni", belst seinast í 50-unum. Menninir eru frá vinstri: Lindabl Jacobsen, Sandal Petersen, Eivind Petersen, Petur Jacobsen, Hans Pauli í Horni og Regin Hansen.

Skipari var Osmund Joensen úr Sørvági. Hann hevur verið ein av okkara heimildarfólkum til myndirnar í besir røð. (Føroya Fornminnissavn eigur myndina).



Klaksvíkar Sjúkrahús

FO-700 Klaksvík

Deild A – Kirurgisk seingjardeild Deild M – Medisinsk seingjardeild

Sjúkrarøktarfrøðingar og heilsuáttæðingar/sjúkrahjálparar

Søkt verður eftir frítíðaravloysarum til seingjardeildirnar A og M frá 16. juni til 15. august 2005.

Nærri fæst at vita um störvini frá:

Anna Løwe Sørensen, deildarsjúkrarøktarfrøðingur, deild A, tlf. 455463 lokál 519.
Synnøva Hansen, deildarsjúkrarøktarfrøðingur, deild M, tlf. 455463 lokál 403.
Jona Nielsen, fyrstøðukvinna, tlf. 455463 lokál 106.

Anæsteseideildin

Eisini verður søkt eftir frítíðaravloysara fyri sjúkrarøktarfrøðing til anæsteseideildina frá 1. juni til 31. august 2005.

Neyðugt er við serútbúgving sum anæstesisjúkrarøktarfrøðingur.

Nærri fæst at vita um starvið frá:

Annfríð Winther, I.Assistent tlf. 455463 lokál 413.
Jona Nielsen, fyrstøðukinna tlf. 455463 lokál 106.

Løn- og setanartreytir sambært sáttmála millum Fíggjarmálaráðið og viðkomandi yrkisfelag.

Umsókn, saman við prógvi, autorisation og møguligum viðmælum, verður at senda til: Umsjónarmannin, Klaksvíkar Sjúkrahús, FO-700 Klaksvík.

Umsóknarfreist: Fríggjadagin 06.05.2005 kl. 12



Klaksvíkar Sjúkrahús

FO-700 Klaksvík

Deild A – Kirurgisk seingjardeild

Vegna fjarloyvi verður søkt eftir sjúkrarøktarfrøðingi at arbeiða 0,8 tíð frá 15.05.05 til 31.12.05.

Arbeitt verður í skiftandi vaktum.

Førleikakrøv:

- prógv og góðkenning sum sjúkrarøktarfrøðingur
- fakligan áhuga og royndir innan kirurgiska økið
- góð samstarvsevni

Løn- og setanartreytir sambært sáttmála millum Fíggjarmálaráðið og Felagið føroyskir sjúkrarøktarfrøðingar.

Nærri fæst at vita um starvið við at ringja til tlf. 455463, Annu Løwe Sørensen deildarsjúkrarøktarfrøðing, lokál 519, ella Jonu Nielsen, fyrstøðukvinnu, lokál 106.

Umsókn við avriti av prógvi, autorisation og møguligum viðmælum verða at senda til Klaksvíkar Sjúkrahús, att: Umsjónarmaðurin, FO-700 Klaksvík.

Umsóknarfreist fríggjadagin 06.05.2005 kl. 12.

Tær bestu og bíligastu loysnirnar uppá

GDMSS-Radioútgerð	Furuno/Silor/JRC/I-Com
Radar við ARPA og Plottara	Furuno/Simrad/JRC
Ekkolodd-útgerð	Furuno/Simrad/JRC
Sonara-útgerð	Furuno/Simrad/kaio-
Navigation-útgerð	Furuno/Simrad/JRC
Navigation Plottara	Furuno/MaxSea/Simrad, Sodena
Autopilot - stór og lítil skip	Furuno/Robertson/Sperry
Autopilot - til bátar	Timco
Satellite Kumpass - 3xGPS	Furuno
Satelitte - Navigation	Furuno/Simrad/JRC
Satelitte - Kommunikations	Furuno/T&T/Sailor
Satelitte - Sjónvarp	Applied/Sea Tel
Trol-sensorar og kabinett	Scanmar/Simrad
Gyrokumpass	Sperry/C-Plath/Anschutz

Sp/f Contrive Jsp Ltd.

FO-700 Klaksvík, Tlf.: 455244 - 214244, Fax: 456945

Søla og service:
Sjálvandi hava vit
útgerð til GMDSS
SYN og Service,
sum vit eisini gera

Logistikkleiðari

Starvslýsing

Søkt verður eftir logistikkleiðara til Rakstrar- og Framleiðsludeildina hjá Postverki Føroya. Deildin hevur høvuðsábyrgdina av allari postviðgerð og postútbering.

Talan er um nýtt og spennandi starv við nógvum avbjóðingum, har neyðugt verður at bróta upp úr nýggjum. Tú skal taka sær av at samskipa allan logistikkin í øllum postkervinum. Logistikkleiðarin kemur at arbeiða í tættum samstarvi við deildarleiðaran á økinum og verður varamaður hansara.

Uppgávur:

- Gera og viðlíkahalda logistikkskipanir fyri alt postkervið
- Seta upp leiðbeiningar fyri komandi og farandi post
- Gera upplegg til politikkir á framleiðsluøkinum
- Optimera postviðgerðina
- Útgreina mannagongdir fyri útbering og handfaring av posti
- Luttaka í verkætlanum í sambandi við optimering av mannagongdum

Persónligir eginleikar

- Góð evni at samskipa
- Góð samstarvsevni
- Dámar væl avbjóðingar og er ágrýtin
- Heildarorienterað/ur
- Úrslitsekjandi

Fakligir førleikar

- Millumlanga útbúgving innan fyri t.d verkfrøði, búskaparfrøði ella tilsvarandi útbúgving
- Viðkomandi arbeiðsroyndir

Løn og setanartreytir

- Sambært nærri avtalu

Umsóknin

Freistin at senda inn umsókn er 1. maí 2005

Henda skal stílast til:

Postverk Føroya, att. postverksstjórin
Óðinshædd 2, 100 Tórshavn
Telefon 346020, Fartelefon 212146



Vitja eisini heimasíðuna hjá Føroya Fiskimannafelag
www.fiskimannafelag.fo

Eitt 45 ára minni:

Sjólátið hjá "Hanne S"

Í hesum døgum eru 45 ár síðani, at tað seinast frættist frá danska farmaskipinum "Hanne S", sum tá var statt sunnanfyri Kappan í Grønlandi á veg til Danmarkar. Umborð vóru 18 fólk. Manningin var 15, og harafturat vóru 3 ferðafólk. Kokkurin umborð var tann 25 ára gamli Tummas Zachariassen úr Streymnesi. Vit greiða frá søguni.

Tað var ikki meira enn eitt ár farið, síðan Hans Hedtoft hvarv við allari sínari manning. Tí var tað skakandi, at tað aftur var eitt danskt skip á somu leið, sum ikki gav boð frá sær. Royndirnar frá árinum fyri vístu, at her var einki gott at vænta, og tað vísti seg eisini at vera so. Skipið hvarv við mann og mús.

Seinasta ár varð givin út ein bók um hesa hendring. Mogens Bøeg Jensen, sum áður hevði siglt við skipinum, skrivaði bókina: **"Sidste melding - kraftig storm M/S Hanne S forlis"**, og varð hon útgivin av Marstal Søfartsmuseum.

Til minnis um føroyingin, sum her fekk eina váta grøv, vilja vit, grundað á hesa bók, og annars tilfar frá familjuni, greiða frá hesi sorgarsøgu.

Seinasti túrur

Seinasti túrurin hjá skipinum byrjaði, tá manningin mynstraði í Svendborg, hin 30. mars 1960, eftir at skipið hevði verið á verft í 57 dagar, har tað hevði fingið átta ára klassing. Tískil skuldi alt verið í finasta lagi við skipinum. Skipið var 500 tons til stóddar og longdin var 65 metrar og maskinan var 900 hk.

Manningin var sum sagt 15 mans. Skiparin var tann royndi Erik Peter Petersen, sum var 48 ára gamal.

Hovmeistarin var Tum-

as, sum var kendur sum ein góður kokkur, og sum hevði orð fyri at vera ein matkunsnari.

Tann 5. apríl fer "Hanne S" úr Svendborg til Keypmannahavnar, har skipið skal lastast, og 9. apríl verður farið vestur í hav til Grønlands. Fyrsta havnin var Frederikshåb, og higgar komu teir tann 20. apríl. Hagani verður farið til Godthåb, har tað longu kom dagin eftir. Fyrst verður lossað og síðani verður innskipað, so farast kundi aftur til Danmarkar.

Hevði frætt um tann góða kokkin

Trý ferðafólk skuldu við til Danmarkar. Ein av teimum var tann 26 ára gamli Jens Erik Jensen, sum hevði arbeitt hjá KGH í nøkur ár. Hann hevði bílagt sær ferðina heim við ferðamannaskipinum "Umanak" og hevði enntá innskrivað sítt viðføri. Men tá hann frætti, at "Hanne S" fór avstað aðrenn "Umanak", og hann eisini hevði frætt um tann fantastiska kokkin umborð, broytti hann hugsan og fór umborð á "Hanne S" einans við hondviðføri, meðan restin av viðførinum fór til Danmarkar við "Umanak".

Tað verður so farið avstað úr Nuuk tann 24. apríl við kós til Grønne-

dal, har ein donsk marinustøð er, og hagar kemur skipið 25. apríl, eftir at hava siglt í eitt knapt samdøgur. Dagin eftir verður byrjað at skipa upp. Síðani verður siglt tann stutta teinin til námsbýin Ivigtut, har lastin verður fyllt við kryolit. Tá farið verður úr Ivigtut tann 27. apríl kl. 2⁰⁰ var samlaða lastin 848 tons, iroknað olju og aðra útgerð. Veðrið var als ikki so galið, men veðurforsøgnin boðaði frá meira vindi, upp í vindstyrki 7 eftir gamla skalanum og samstundis fall barometrið. Ættin var eystan, og sum frá leið kom vindstyrkin uppá 11, 30 m/sek, og í hvirlunum munandi meira. Tískil var rættiligt ódnarveður. Tað gekk seint við siglingini, og var ferðin - sum frá leið - bert 3 míl. Aldan var í miðal 17 metrar høg, so roknast kann hava verið við brotum, sum vóru tvær ferðir so høg. Afturat storminum var so eisini vandin við ísi á hesum leiðum, hóast tað ikki sást nakað serligt til ís.

Seinasta fráboðanin um posítiónina

"Hanne S" boðaði seinast frá síni posítión tann 29. apríl kl. 5.56. Tá verður boðað frá: **Total skydække, vind ONO. Styrke 11, sigtbarhed 2,2 sømil, stærk regn, forudgående vejr regn, + 4 Celsius.**

Ferðin hevði verið 4,2 míl síðan midnátt. Tá eru teir einar 50 fjórðingar sunnanfyri Kappan við kós eysturyvir. Hetta er

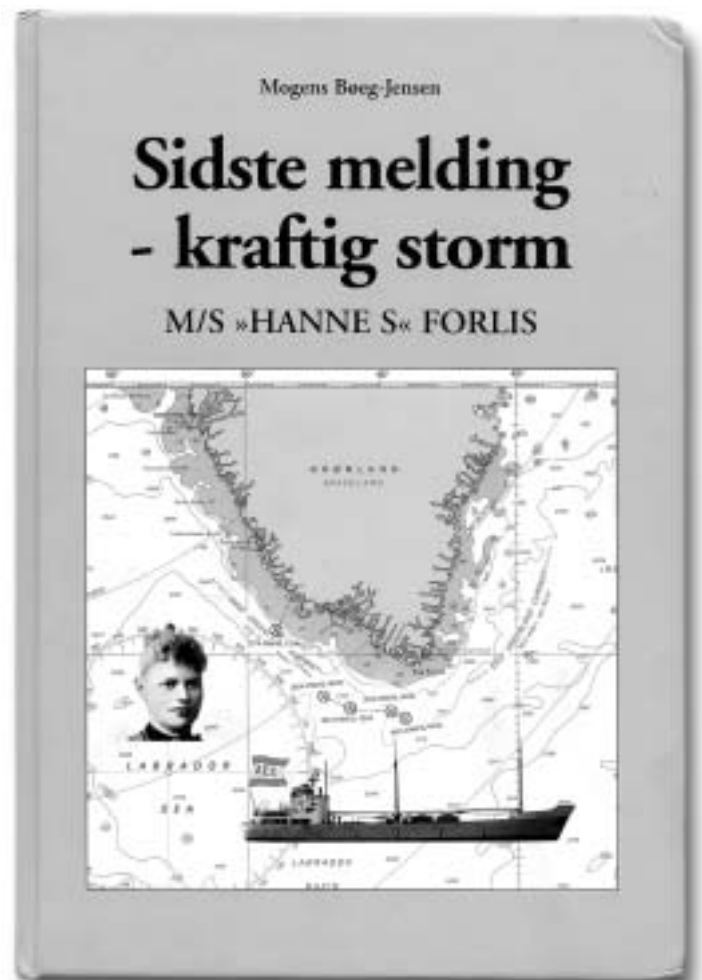
tað seinasta sum hoyrist frá skipinum.

Tann 1. mai fara so øll at órógvast, tí onnur skip høvdu hvørki sæð ella hoyrt nakað til "Honnu S". So tað varð beinanvegin byrjað at kalla og at leita - bæði frá sjónum og frá luftini, og tað var ein stórus floti, sum leitaði, eins og flogfór fóru á flog. Tann 1. mai var veðrið batnað, so møguleikarnir at leita vóru betri. Dagin eftir fann verju-skipið "Thetis" vraklutir, sum kundu verið av "Honnu S", og skip vórðu beind hendan vegin at leita. Seinni funnu teir enn fleiri lutir, sum kundu verið av horvna skipinum.

Sum frá leið minkaðu vónin um at finna nakran á lívi. Nógv bendi á, at skipið var farið og møguleikin at lívbjarga sær undir slíkum umstøðum var sera vánaligur. Tann almenna leitingin heilt eisini uppá tann 7. mai, tá øll vón var brostin.

Føroysk skip í sama veðrinum

Fleiri føroysk fiskiskip vóru stódd í hesum økinum í hesum illveðrinum. Eitt av teimum var "Marité", sum Janus Petersen í Kollafirði var bestimaður á. Hann hevur greitt frá, at tað var eitt ræðuligt illveður og brotini vóru so stór, sum eingin áður hevði



Forsíðan á bókini um "Hanne S". Her sæst skipið og posítiónin, tá tað seinast frættist frá skipinum.

sæð. Hann var vísir í, at hevði eitt av hesum brotum rakt "Marité", so høvdu teir ikki borið boð í bý. Á somi leið var "Yvonna" og danska skipið "Hertha" við føroyskari manning var eisini statt har.

Vónin brostin

Tá reiðarið A E Sørensen fekk almennu boðini um, at "Hanne S" mátti roknast fyrri at vera burturgingin, fóru øll fløgg í Svendborg á hálva stong, og danski kongurin sendi samkenslufjarrit. Samstundis sendi reiðarin bræv til øll tey, sum vardu av teimum farnu, har hann eisini lýsti sína samkenslu. Tann 10. mai hevði fólkatingið fund, og her var lýst tøg í 2 minuttir fyrri at minnst tey farnu, eins og tað vóru fleiri minningargudstæntastur í býum, har mann-

ingin var frá. Almenn minningargudstænasta var hildin í Vor Frue Kirke í Svendborg hin 29. mai, har tey avvarðandi vóru boðin við. Ein minnistalva varð seinni sett upp í kirkjugarðinum í Svendborg. Í kirkjuni í Hvalvík hevði Peter Petersen, prestur, minningargudstænastu, og kirkjan var fullsett.

Fyrsta sjóforhoyr

Sjóforhoyr var 3. juni í rættarhúsinum í Svendborg. Rættarformaður var E. Rendal, sum hevði verið dómari í Føroyum. Her kom fram, at reiðarin helt, at fjølmiðlarnir í sambandi við vanlukkuna høvdu havt fleiri beinleiðis skeivar upplýsingar, sum kundi skaða umdømið hjá reiðarinum. Tað, sum kom fram her, vísti, at øll viðurskifti umborð vóru í lagi.



Tummas var uppkallaður eftir pápabeiggjunum Tummas (tv.) og Viggo (th.), sum gingu burtur við "Lauru" í 1932. Og so skuldi hann fáa júst somu lagnu sum teir!



Tummas var kendur sum ein framúr kokkur. Her smakkar hann súpanina.



Her er Tummas saman við sínum donsku vinum Sørinu og Arna. Sørina var annars úr Porkeri. Tummas fekk somu lagnu sum beiggi hennara Óli, sum hvarv við "Immanuel" í 1932.

Skipararnir høvdu eisini fingið boð um at seta trygdina fremst, og hetta var ikki mist galdandi, eftir at "Hans Hedtoft" gekk burtur árið fyri. Frágreiðingin til vanlukkuna kundi næstan bert vera tann, at skipið hevur siglt á ís, sum hevur skrætt skipið upp og at tað er sokkið so skjótt, at eingin hevur havt móguleika fyri at bjarga sær.

Annað sjóforhoyr
Sjónvinnufeløginu gjørdur vart við aftaná, at tey visti einki um sjóforhoyrið og vildu tí hava eitt nýtt, tá tey ivaðust í, um alt mundi vera komið fram, sum hevði týðning í málinum. Eitt slíkt varð so hildið tann 31. januar 1961. Her kom tó fram rættlig ósemja um orsökina til

vanlukkuna. Ivast var í, um orsøkin kundi vera ísur, tí tað var ikki boðað frá serliga nógvum ísi júst á sigldu leiðini. Tað sjónarmið varð ført fram av sjónvinnufeløgnum, at tað var lúkan, sum var orsøkin. Ein funnin vraklutur var nevniliga ein brotin trælúka. "Hanne S" hevði trælúkur, og sjónvinnufeløginu hildu uppá, at skipið hevði fingið ein sjógv, sum hevði brotið lúkuna. Og við ongari lúku var skipið prísgivið, og tað fylltist beinanvegin við sjógvi, og við lastini fullari av kryolit sakk tað, sum ein steinur. Hevði skipið hinvegin havt stál-lúkur, hevði tað ikki komið fyri. Tað vóru royndir grønlandsskiparar, sum hvør sær hildu fast um báðar frágreiðingar.

Ført varð eisini fram, at hetta vóru skip, sum vóru ov veikt bygd. Hildið var eisini uppá, at manningin eisini var ov fáment og ov ung. Hetta við manning er jú eitt standandi stríð millum reiðarar og sjónvinnufeløg, har hesi ynskja eina so stóra manning, sum gjørligt, av trygdarávum. Samstundis fáa feløgin fleiri limir. Hinvegin kunnu reiðarar spara pening við minni manning. Ein av feløgnum reistur spurningur var eisini, um skipið var ovlastað. Hetta tók serliga konu skiparan sera dygt, men tað varð eisini staðfest, at talan var ikki um ovlasting.

Eingin endalig frágreiðing
Nøkur niðurstøða av orsökini til vanlukkuna var ongantíð gjørd, og tað hevur heldur ikki verið móguligt. Men tað hevur í hvussu er gingið skjótt, tá sjálvt einki neyðarkall varð sent. Høvundurin av bókini setur fram tann móguleika, at skipið hevur fingið maskinskaða, og síðan hevur fingið feigdarsjógv. Men her kann sjálvsagt heldur einki sigast við vissu.

Reiðarin var Adolf Ejler Sørensen, f. 1896, og hann var ein virkin vinnulívsmaður. Hann doyði í 1974. Sonurin Mogens tók yvir, men í 1988 vórðu skipini seld og reiðarið uppløyst.

Tummas

Hovmeistarin Thomas Viggo Andreas Sonne Zachariassen var føddur í Streymnesi tann 24. februar 1935. Hann var annars uppkallaður eftir pápabeiggjunum, Tummas og Viggo, sum fórust við "Lauru" í 1932. Hann var fylltur 25 ár, tá hann kom umborð á "Hanne S". Hann var ein dugnaligur kokkur, og hansara umdømi sum matkunstnari var vælkent í reiðarinum. Thomas var elstur av 7 systkjum. Hann var farin úr skúlanum aftaná 7. flokk og kom í bakaralæru hjá Andreas Jacobsen (*Andreas í Køkubúðini*) í Tórshavn, áðrenn hann fór til Keypmannahavnar at fáa sær útbúgving á Teknologisk Institutt í Keypmannahavn. Hann var mynstraður sum kokkur í 1955 umborð á "*Oyrnafjall*", sum var eitt fýroyskt farmaskip, ið tað almenna átti, og sum sigldi á langferð.

Frá 1956 til 1958 sigldi hann sum kokkur umborð á "Tjaldur", sum sigldi millum Danmark og Føroyar. Hann hevði eisini siglt við "*Bogota*" hjá Eysturasiatiska Kompagninum. Áðrenn hann mynstraði umborð á "Hanne S", hevði hann í eina tíð siglt við skipinum "Sigrid S" hjá sama reiðari.

Í Streymnesi var mamma Thomas, Davina Zachariassen, í holt við reingerðingina, tá hon í útvarpinum hoyrði, at "*Hanne S*" var saknað, og at ein leiting var sett í gongd. Hon var einsamøll heima við 10 ára gomlu Kirstin og 9 ára gamla Bjarna. Pápi teirra Hans Jacob var undir Íslandi við fiskiskipinum "*Keflavík*". Tann 23 ára gamli sonurin, Viggo, var júst komin til Grønlands við "*Grímur Kamban*", og 18 ára gamli Leivur var við "*Sjóborgini*" undir Íslandi.

Sum dagarnir gingu og tað frættist um vraklutirnar, ið vóru funnin, brast vónin um, at nakar hevði yvirlevað skipbrotið. Tá presturin Peter Petersen kom á vitjan í heiminum, var greitt, at Tummas var sjólátin. Presturin hevði eina langa samrøðu við Davinu og royndi her í hesi álvars-løtu at troysta, so væl sum hann kundi.

Tvey tey yngstu, Kirstin og Bjarni, minnst Thomas, tá hann av og á kom heim millum túrarnir við "*Tjaldur*", og hann sat inni í stovuni og spældi á orgul og sang. Tey minnst ein serligan sang, sum hann ofta sang:

*Jeg er en fremmed, jeg er en pilgrim,
Kun en aften, kun en aften bor jeg her.
O, stands mig ikke,
Thi jeg vil følge Guds folk til strid
Gennem ørk og bølge.
Jeg er en fremmed, jeg er en pilgrim,
Kun en aften, kun en aften bor jeg her.*

Við tónunum frá sálminum sveimandi í stovuni skiltu tey bæði systkini, at tey høvdu mist sín stóra-beiggja.

Tað var ikki bert í heiminum í Streymnesi, at sorgin rakti. Hjá Sørinu Møller og Arna Ørum í Istedgade í Keypmannahavn, har Thomas, ið var sera væl lýddur, hevði búð meðan hann var undir kokkaútbúgving, kom skipbrotið av "*Hanne S*", sum ein hvøkkur. Sambandið millum Tummas og hesa familjuna hevði verið serliga gott. Sørina var hálsyst-



Tummas.

ir Andreas í Køkubúðini, har Tummas hevði lært. Hon var ættað úr Porkeri. Beiggi hennara Óli, sum var flutt til Norðragøtu við mammuni, tá hon giftist hagar, var ein av teimum, sum fórst við Immanuel í 1932. Hvørja ferð Tummas kom til Keypmannahavn, hevði hann vitjað tey, og hann hevði altíð okkurt góðgæti við. Tað má hava verið serliga sárt fyri Sørinu, at Tummas skuldi fáa somu lagnu sum beiggi hennara.

Beint áðrenn skipbrotið hevði Arni Ørum haft ein dreym um Tummas. Hann droymdi, at Tummas stóð í hvítum klæðum. Arni royndi at fáa samband við hann, men hann stóð bara stillur og veittraði til Arna. Orsakað av hesum dreymi var Arne sera óróligur. Tá hann hoyrði, at sambandið við "*Hanne S*" var mist, var tað honum greitt, hvat ið var hent.

Í Svendborg búði gentan hjá Tummas, Korintha Heinesen. Hon hevði sæð fram til at fara til Keypmannahavn at vera saman við Thomas, tá "*Hanne S*" kom til Danmarkar í byrjanini av mai mánaði. Tá hon, eftir at hava móttikið tey syrgiligu boðini, sorgarbundin gekk heim ígjøgnum Svendborg og sá øll flogginu á hálvari stong, skilti hon, at hon ongantíð skuldi siggja Thomas aftur.

Familjan Zachariassen møtti nógv-ari samkenslu yvir at hava mist sonin. Ein dóttur til hovmeistarar Napoleon Olsen, kallaður Poli, úr Vestmanna, fortaldi teimum, at pápi hennara, sum sigldi saman við Tummasi umborð á "*Oyrnafjall*", vaknaði ein morgun klokkan 6⁰⁰ uttan at vera purraður út sum vanligt. Hann fór beint upp á brúnna. Har fann hann Tummas einsamallan standandi við róðrið, og sveittin rann av andlitinum á honum. Poli spurdi hann, hví hann stóð við róðrið, og hvussu leingi hann hevði staðið har. Tummas svaraði, at hann hevði staðið har alla náttina. Hann var farin upp á brúnna, sum hann plagdi at gera um kvøldarnar, áðrenn hann fór í koyggjuna, og stýrimaðurin hevði spurt hann, um hann ikki líka kundi taka róðrið, áðrenn avloysarin kom á brúnna. Um hann, sum skuldi loysa av, ikki var blivin útputraður ella um hann var sovnaður aftur, visti Tummas ikki, men tað hevði ikki verið móguligt at farið av brúnni fyri at fara leita eftir stýrimanninum at fáa hjálp. Alt hetta var hent um náttina í tí stóra trafikkinum í Ermasundi. Hetta segði eitt sindur um, hvussu álítandi og samvitskufullur Tummas var.



Hetta er brævið, sum tey avvarðandi fingi.

Nýggjastu samskiftis- møguleikarnir hjá sjófólki

Á samskiftisøkinum hendir nógv, eisini viðvíkjandi samskifti hjá sjófólki. Her er ein frágreiðing frá Føroya Tele um tann seinasta møguleikan, sum teir fara at bjóða.

1 – FORSIÐA

Vælkomin til Sjópost.

Reiðarið kann nú bjóða manningini eina tænastu afturat umborð. Manningin kann nú – hvør sær – hava egnan postkassa á teldu umborð og samstundis ikki missa yvirlit yvir nýtsluna av tænastuni.

Skipanin finnur biligasta veg at senda og móttaka.

Yvirlit yvir nýtslu hjá hvørjum einstøkum fæst við at fara á www.sjopostur.fo, skriva seg inn og har gera yvirlit yvir nýtslu hjá hvørjum einstøkum.

Skipanin ger tað gjørligt hjá manningini at hava sín egnu dulda postkassa. Skipanin heldur skil á, hvussu stór nýtslan er og kann avrokna við hvønn einstakan.

Tel-Log og Sjópostur
Tel-Log er skipan, har gjørligt er at halda skil á útreiðslunum hjá hvørjum einstøkum.

Hevur skipið Tel-log, ber til at yvirføra alla uppgerð yvir telefonnýtslu til heimasíðuna www.sjopostur.fo.

Reiðarið kann gera yvirlit yvir telefonnýtslu hjá hvørjum einstøkum, meðan skipið enn er úti. Uppgerðirnar verða fýrðar í land hvørja ferð skip sendir og fær post.

2 – UM SJÓPOST

2.1 Fyri manning

Skipanin ger tað gjørligt hjá manningini at hava sín egnu dulda postkassa. Skipanin heldur skil á, hvussu stór nýtslan er, og kann avrokna við hvønn einstakan.

2.1.1 Uppseting

Hvør einstakur av manningini fær sína t-postadressu. Adressan er vard við pinkotu.

2.1.2 Nýtsla

Brúkarin skrivar seg inn. Nú er gjørligt at lesa og senda post.

Tað er ókeypis at senda til aðrar brúkarar á sama skipi.

Skipanin knýtir seg til umheimin sjálv. Tá ið postur kemur, fær brúkarin boð um tað.

2.1.3 Flyta skip

Adressan kann takast við til annað skip (sum hevur

Sjópost).

Sjópostur skal hava boð um flytingina.

2.1.4 Uppsøgn

Um t-postadressan ikki skal brúkast meira, kann hon sigast upp.

Boða frá til info@sjopostur.fo

2.1.5 Avrokning

Avroknað verður umborð ella umvegis heimasíðuna www.sjopostur.fo.

Rindað verður fyri fast gjald av t-postadressuni og nýtsluni av samskiftinum.

Sjópostur lesur av støddina av t-postinum. Síðani verður kannað, hvørja telefonskipan Sjópostur brúkti til at senda ella móttaka t-postin.

Verður samskiftið avbrotið undir eini sending og endurtikið á aðrari telefonskipan, kann sami t-postur verða avroknaður við fleiri takstum. Sjópostur sendir tó ikki t-postin fleiri ferðir, men veit av, hvussu langt t-posturin er komin, um sambandið slitnar.

2.2 Fyri reiðari

Reiðari kann við skipanini hava fult yvirlit yvir nýtsluna.

2.2.1 Stovning

Oyðublað verður útfyllt og sent til Føroya Tele.

Skrivað verður í teigarar. Føroya Tele kannar og góðkennir adressuna. Um adressan frammanundan verður brúkt av øðrum, ásetir Føroya Tele nýggja adressu. Eftir at kanning er gjørd av Føroya Tele verða



Umboð fyri fiskimannafelagið fáa kunning um nýggju skipanina. t.v. Aksel Haraldsen frá Føroya Tele, t.h. Karl Isaksen frá FF.

adressurnar antin góðkendar ella broyttar, tí adressan kann verða í brúk.

Føroya Tele hevur gjørt samstarvsavtalu við P/f Vikmar, Tórshavn telefon 352182 www.vikmar.fo

Í avtaluni tekur Vikmar sær av at installera Sjópost umborð. Allir fyrspurningar um skipanina verða avgreiddir av Vikmar.

2.2.2 Uppsøgn

Fráboðan um uppsøgn av tænastuni verður send til info@sjopostur.fo

Allar t-postadressur, sum eru knýttar at skipinum mugu flytast, tí annars fella tær burtur.

2.2.3 Upprættan

av nýggjari teldupostadressu

Tá haldið er í rakstri og nýggj t-postadressa skal setast til, verður hetta sent sum ynski til info@sjopostur.fo við upplýsing um navn, uppskot um t-postadressu, skipanavni

og reiðari

2.2.4 Avrokning

Føroya Tele avroknað við reiðarið.

Reiðarið er kundi hjá Føroya Tele. Manningin er altíð undir onkrum kunda.

Øll avrokning er millum kundan (reiðari) og Føroya Tele. Ein fortreyt er, at reiðarið er kundi hjá Føroya Tele frammanundan við einum GSM-haldi. Gjaldið verður ført á GSM-rokningina sum tænasta. Øll útgreining er at síggja á heimasíðuni www.sjopostur.fo. Millumrokningin við manningina er óviðkomandi fyri Føroya Tele.

Nýtslan hjá manningini sæst á www.sjopostur.fo. Rindað verður fyri fasta gjaldið av t-postadressuni og nýtsluni.

Sjópostur lesur av støddina av t-postinum. Síðani verður kannað, hvørja telefonskipan Sjópostur brúkti til at senda ella móttaka t-

postin.

Verður samskiftið avbrotið undir eini sending og endurtikið á aðrari telefonskipan, kann sami t-postur verða avroknaður við fleiri takstum. Sjópostur sendir tó ikki t-postin fleiri ferðir, men veit av, hvussu langt t-posturin er komin, um sambandið slitnar.

2.3 Avrokning

av nýtslu

Skipanin kann avrokna hvønn einstakan av manningini.

2.3.1 Avrokning

til reiðari

Reiðarið avroknað við Føroya Tele fyri samlaðu nýtsluna.

Reiðarið fær á einum GSM-haldi eina tekstlinju, sum sigur, hvussu stór rokningin verður fyri Sjópost. Harumframt verður avroknað fyri nýtslu av telesambandi á vanligan hátt.

Reiðarið millumroknar við manning eins og gjørt verður fyri aðrar útreiðslur sum manning hevur umborð. Í millumrokningini verður gjørt upp fyri bæði Sjópost og telesamband.

2.3.2 Avrokning

til manning

Reiðarið ger uppgerðir út frá skrásetingum á heimasíðuna www.sjopostur.fo. Til ber síggja:

- uppgerð fyri hvønn mannin
- uppgerð fyri hvørt telesambandið
- uppgerð eftir tíð
- uppgerð fyri hvørt skipið

GG. Ein og sami t-postur kann verða sendur í fleiri bitum og yvir ymisk telesambond. Tí kunnu ymiskir prísir vera fyri sama t-post.

Tó verður t-posturin ikki sendur fleiri ferðir.

2.4 Um skipanina

2.4.1 Brúkaravegleiðing

PDF av faldara.

2.4.2 Hjálpi til uppseting

Føroya Tele hevur gjørt samstarvsavtalu við P/f Vikmar, Tórshavn telefon 352182 www.vikmar.fo

Í avtaluni átekur Vikmar sær at installera skipanina umborð. Allir fyrspurningar um Sjópost skipanina umborð verða avgreiddir av Vikmar.

2.4.3 Prísir

- Stovning kr. 5.995,-
- Fyri hvørja teldupostadressu 59,- kr.
- Log on tíð 0,50 kr./minutt

Umframt kemur tann telefonfóntið sum valdur verður. Hetta verður avrokna til telefonrokningina

2.5 Tel-Log

Tel-Log er avrokningarskipan av telefonnýtslu umborð.

Einfalt og lætt ber til at útgreina rokningar fyri hvønn av manningini.

Um skipið hevur Sjópost og Tel-Log ber til á www.sjopostur.fo at síggja og avrokna alla nýtslu av t-postnýtslu og telefonnýtslu umborð.

Lættari kann tað valla verða.

2.5.1 Installation

Tel-log verður sett inn ímillum verandi telesambond og eina brúkaratelefon umborð. Hetta kann eisini vera ein vekslarskipan.

Tá ið skipanin er sett upp, verður samband knýtt í eina teldu umborð.

Úr telduni ber til at umsita skipanina. Til ber millum annað:

- at stovna og strika brúkarar umborð
- at rætta í takstývirlitum
- at umsita talutíðarkort

Tosið við ein installatør um, hvussu hetta best letur seg gera.

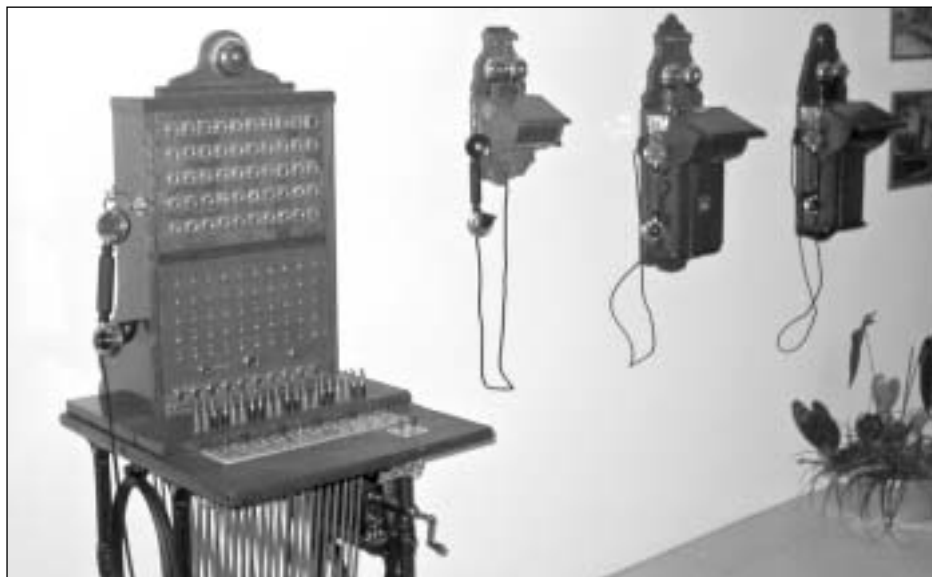
2.5.2 Avrokning

Telesambondini, sum eru umborð, verða avroknað við reiðarið.

Nýtsluna, sum verður uppgjørd á Tel-Log, ber til at síggja bæði umborð og umvegis heimasíðuna www.sjopostur.fo.

2.5.3 Tel-Log saman við sjóposti

Um skipið hevur bæði Tel-Log og Sjópost, ber til at knýta báðar skipaninar saman umborð, so at øll telefonnýtsla kann verða avroknað á www.sjopostur.fo



Í nýggja bygninginum hjá Føroya Tele sæst gomul telefonútgerð. Ja, nógv er broytt.

Bjargingarútgærð

á sjógvi og landi

Vit bjóða tað besta innan bjargingarbátar, bjargingarvestar, eldslökkkiútgærð, bjargingar og trygdarútgærð. Umboð fyri kenda danska merkið "Viking".



- Bjargingarbátar
- Bjargingarnet
- Yvirlevilsdraktir
- Flótiðraktir
- Bjargingarvestar
- Bjargingarkransar
- Epirbar/neyðsendarar
- Radartranspondarar
- Eldslökkjarar
- Eldávaringar
- Branddraktir
- Umvælingar
- Eftirlit



P/F Gummibátatænastan

Mannaskarð 4, Postboks 3223, 110 Tórshavn
Tel. 31 49 13, Fax 31 06 56, E-mail: gummibat@post.olivant.fo

MAN B&W Diesel A/S

Umboðið · Ernst Reinert

Alpaha Diesel motorar og eykalutir

Undir Glaðsheyggi 10
FO-100 Tórshavn · Faroe Islands
Tlf: +298 31 33 84 · Fax: +298 31 30 64

Blákrossheimið



Blákrossheimið er ein viðgerðarstovnur fyri rúsdrekka- og rúsevnismissnýttarar og avvarandi teirra.

Hevur tú ella onkur tú kennir trupulleikar við rúsdrekka ella rúsevnum, ert tú vælkomin at seta teg í samband við Blákrossheimið á tlf. 315575, sum svarar alt samdøgrið.

Vit kunnu m.a. bjóða...

- **avrusan og viðgerð**
- **einstaklinga samrøður (ambulant viðgerð)**
- **samrøður saman við familjuni (familjuviðgerð)**
- **eftirviðgerð - búpláss í búfelagsskapi**

Øll starvsfólkini á Blákrossheiminum eru yrkisfólk og alt fer sjálvandi fram í trúnaði.

Vit vilja fegin hjálpa tær

Blákrossheimið
Lynggøta 12

FO-100 Tórshavn
Tlf. 31 55 75

Vit hava stórt úrval av reiðskapi til línuveiðu



Vit framleiða:

Flótilínu ♦ Spunpolyesterlínu ♦ Reyða línu
Terylene/Danlinelínu ♦ Reina Terylenelínu
Hvítar, reyðar, bláar og svartar teymar nr. 4-20

Línurnar fáast úr 3,5 til 9 mm. Longd millum svøvlarnar eftir ynski.

Teymarnir fáast órippaðir ella rippaðir við húkum í ymiskum støddum.

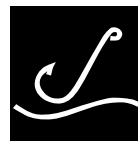
Vit hava eisini klæðir til fiski- og arbeiðsfólk frá innast til uttast.

♦♦♦**vælkomin inn á gólvið**

SNØRISVIRKIÐ

í Klaksvík

Tel. 455254 - Fax 457254
www.snorisvirkid.fo



TEYMAVIRKIÐ

í Runavík

Tel. 473000 - Fax 473001
www.teymavirkid.fo

Við okkurt um 25.000 ymiskum vørum á hyllunum, stendur landsins størsta goymsla av eykalutum til taks hjá føroyska flotanum. Aftanfyrri stendur eitt samtak av trimum føroyskum skipasmiðjum og einum mekaniskum verkstaði, ið hevur meir enn seksti ára royndir innan veitingar til skipaflotan – alt frá smærri umvælingum og viðlíkahaldi til um- og nýbygging av skipum.

Góðkendir tænastruvarar av:

Wärtsilä
Deutz-MWM
Scania & Valmet
Callesen
Ulstein Brattvaag
ABB-Turbochargers
Desmi pumpum

Vestmanna Skipasmiðja

Tlf. +298 42 40 10
Fax +298 42 40 05

Runavíkar Mekaniski Verkstaður

Tlf. +298 44 70 36
Fax +298 44 78 34

www.faroeyard.fo

stephanssons hús

P/F Tórshavnar Skipasmiðja

Tlf. +298 31 11 55
Fax +298 31 11 25
e-mail: info@faroeyard.fo

P/F Skipasmiðjan á Skála

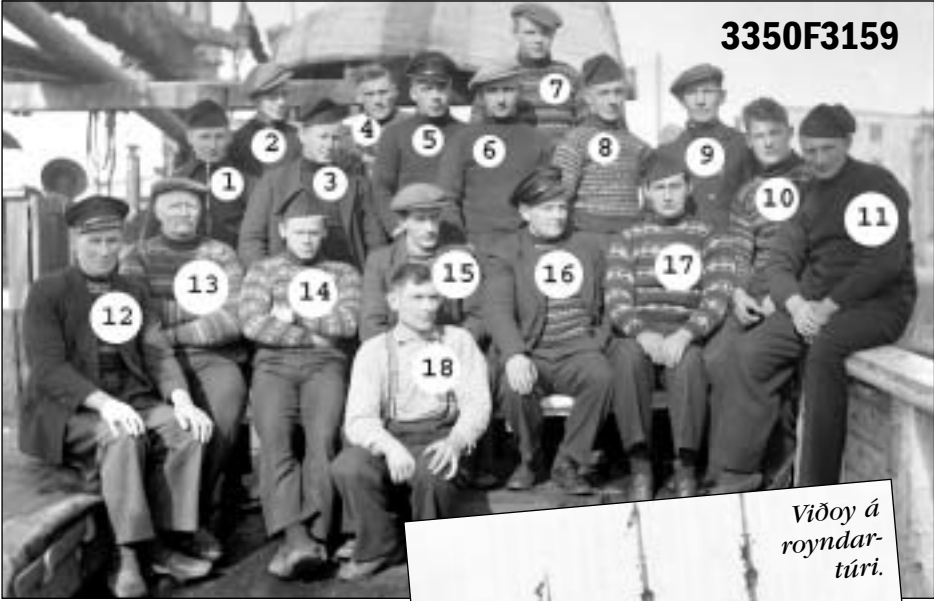
Tlf. +298 44 11 55
Fax +298 31 44 25
e-mail: skala@faroeyard.fo

Viðoy

Manningarmyndin í seinasta blað er av Viðoy. Hon var ein donskbygd skonnart og er frá 1936. Richard Jacobsen átti hana. Hon er eisini umrødd í bókini hjá Richard, Mín Lívssøga til sjós. Her er eisini hendan myndin við, tó uttan nøvn. Søgan um myndina er í bókini. Hon er nevniliga frá fyrsta túri við toskagørnum við Viðoy undir Íslandi í 1938.

Hetta várið fóru fleiri skip undir Ísland at fiska við gørnum. Hetta gekk ikki heilt galið sum tað skilst. Men mest minniligt frá hesum túri er tað illveður, sum teir komu í. Í hesum illveðri gekk Fossanes burtur við allari manningini. Í teirri samrøðu, sum vit høvdu við Malmberg Simonsen fyrst í 2003, greiddi hann eisini frá hesum illveðrinum.

Manningin er henda, soleiðis sum vit hava fingið upplýst:



- 1. Kristoffur Laksá, Hellurnar
- 2. Jógvan Hansen, Klaksvík
- 3. Klávus Johannesen, Kunoy
- 4. Mourits Sørensen, Kirkja
- 5. Johan Olsen, Kunoy
- 6. Thorvald Hansen, Klaksvík
- 7. Johannes Lydersen, Kirkja
- 8. Johan Marius Olsen, Hellur
- 9. Íslendingur
- 10. Johan Jacob Mikkelsen, Skúvoy
- 11. Símun Danielsen, Kunoy
- 12. Hans Andreas Sivertsen, Hellurnar
- 13. Símun Fuglø, Viðareiði
- 14. Pætur Franklin Sørensen, Kirkja
- 15. Íslendingur
- 16. Richard Jacobsen, Klaksvík

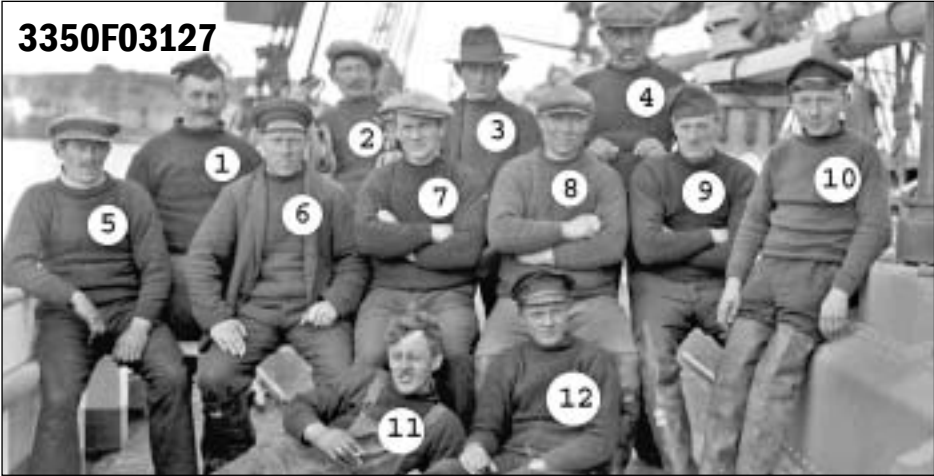
- 17. Elias Eliassen, Mikladalur
- 18. Petur Joensen. Skopun

1 og 12 eru brøður.
4 og 10 eru brøður.

Skálanes

Vit hava fingið tvey nøvn afturat og tey eru:

- 3. Ansgar Jensen, Hellurnar
- 4. Jóhan Medardus Høgnesen, Hellurnar.



Nýggj manningarmynd

Veit nakar at siga okkum hvør hendan manningin er. Myndina hava vit fingið frá fornminnissavninum.



Næstan bjargað

"Minst til konu Lots."
Luk. 17,32

Tað var Jesus, sum bað áhoyrarnar minnast konu Lots.

Í dag biður hann teg og meg minnast hana. Hon er bara eina ferð nevnd í nýggja Testamenti – sum ávaring.

Hvat ræðandi var við henni, tá sjálv Jesus biður øll læra av henni, minnast hana?

Jesu samtíð kendi søguna, og tørvaðu tí ikki gjøllari frágreiðing.

Nútiðin er ikki so bíbilkunn, so her kemur søgan í stuttum frá 1. Mós. 19.

Sóduma, har Lot, konan og døtrarnar búðu, var um at fara til grundar í synd og gudloysi. Ein av mongu syndunum var homoseksualitetur, ø.5.

Gud hevði avgjørt, at nú var nóg mikið við gudloysinum.

Býirnir Sóduma og Gomorra skuldu leggjast í oyði.

Gud hevði tí sent tveir einglar, í mannahami, at siga tað við Lot, og biðja hann, saman við familjuni, flýggja út úr býnum.

Einglarnir máttu skunda undir Lot, tí hann dráladi við at rýma, og søgdu:

"Bjarga tær, tí at lív títt liggur við! Lít teg ikki aftur um bak og steðga ongar staðir á slættanum; men bjarga tær niðan í fjøllini, so at tú ikki ferst!"

Á veg burtur frá Sóduma, leit konan aftur um bak og varð at saltstólpa.

Hon var ógvuliga nær við bjargingina, men varð ikki bjargað.

Hon var ávegis til lívið og frælsið, men upplivdi hvørki.

Hon var komin út úr býnum, men hjarta og hugsanir hennara vóru "í býnum"

Onkur hevur sagt: "Hon kom út úr býnum, men býurin var ikki komin út úr henni".

Hon byrjaði á Guds vegi, men helt ikki út til endan, og doyði saman við Sódumittum.

Søgan endurtekur seg – tíverri. Mong hava gjørt og gera sum kona Lots.

Tey byrjaðu rætt og væl. Barna- og ungdomsárinu gingu tey Guds vegg. Sum hálvvaksin og vaksin dróg heimurin og syndalívið tey burtur av Guds vegi, burtur frá Jesusi.

Jesus segði: "Minst til konu Lots", tí bara "tann, ið heldur út til endan, hann skal verða frelstur" Matt. 24,13.

Gakk hin beina veg, afturum ei skoða,
at ei verðin teg skal frá Jesus' toga!
Heimsins fják og spæl
/: vil tær ikki væl.:/:

Ms.415

Ársroknskapur 2004



P/F FØROYA LÍVSTRYGGING

Rakstrarroknskapur 2004

	2004	2003
Tryggingargjöld tilsamans	205.116.116	167.228.427
Endurtryggingargjöld netto	-8.398.448	-10.877.187
Tryggingargjöld netto	196.717.668	156.351.240
Inntøkur av iløguognum		
Fastogn	691.660	705.660
Rentur og vinningsbýti v.m.	73.708.708	70.833.342
Inntøkur av iløguogn	74.400.368	71.539.002
Kursregulering virðisbrev	24.906.235	584.109
Inntøkur av iløguognum tilsamans	99.306.603	72.123.112
Tryggingarveitingar		
Útgoldnar veitingar	-63.652.231	-83.771.938
Endurtryggjarans partur	3.406.722	1.125.398
Tryggingarveitingar netto	-60.245.509	-82.646.540
Tryggingartekniskar avsetingar		
Hækking í tryggingartekniskum avsetingum brutto	-178.159.242	-104.658.405
Broyting í endurtryggjarans parti	4.244.562	1.540.562
Hækking av tryggingartekniskum avsetingum netto	-173.914.680	-103.117.843
Tikið úr (+) lagt í (-) bonusútvævning	-32.043.009	-15.135.290
Rakstrarútreiðslur av tryggingarvirksemi		
Nýtekningsútreiðslur	-352.020	-258.546
Fyrisingarútreiðslur	-5.407.093	-4.741.391
Løn, eftirløn og ómaksløn	-8.954.234	-8.124.419
Rakstrarútreiðslur áðrenn avskrivningar	-14.713.347	-13.124.356
Avskrivningar av EDV-útgæði, innbúgv og akførum v.m.	-3.629.672	-4.215.683
Rakstrarútreiðslur av tryggingarvirksemi	-18.343.019	-17.340.039
Útreiðslur av iløguognum		
Fyrisingarútreiðslur	-3.108.171	-2.614.389
Rentuútreiðslur	-733.438	-770.073
Afturføddar avsetingar lán	137.686	0
Avskrivningar av fastogn og skuldarum	-138.009	-138.009
Rakstur av fastogn	-1.080.444	-706.379
Útreiðslur av iløguognum tilsamans	-4.922.375	-4.228.850
Fluttar iløguinntøkur (-)	-1.299.643	-1.265.435
ÚRSLIT AV TRYGGINGARVIRKSEMI	5.256.036	4.740.355
Fluttar iløguinntøkur (+)	1.299.643	1.265.435
Aðrar vanligar útreiðslur/inntøkur	-27.104	8.146
ÚRSLIT ÁÐRENN SKATT OG AVGJØLD	6.528.575	6.013.936
Skattur og avgjöld	-588.393	-513.767
RAKSTRARÚRSLIT	5.940.182	5.500.169

Figgjarstøða tann 31. des.

OGN	2004	2003
Iløguogn		
Fastogn	14.390.188	14.340.111
Figgjariløgur		
Partabrev	83.983.439	84.354.921
Lánsbrev	1.502.972.438	1.321.243.805
Útlán	35.280.371	36.399.863
Innlán	84.525.188	63.670.405
Figgjariløgur tilsamans	1.706.761.435	1.505.668.994
Iløguogn tilsamans	1.721.151.623	1.520.009.105
Áogn		
Áogn hjá tryggingartakarum	7.168.220	2.548.204
Áogn hjá tryggingarfelegum	3.703.402	1.815.778
Onnur áogn	96.845	156.300
Áogn tilsamans	10.968.467	4.520.282
Onnur ogn		
Innbúgv, edv-útgæði, akfør v.m.	7.464.283	7.236.884
Onnur ogn tilsamans	7.464.283	7.236.884
Tíðaravmarkingar		
Renta tilgøðar	21.355.850	17.110.113
Aðrar tíðaravmarkingar	1.982.246	1.975.681
Tíðaravmarkingar tilsamans	23.338.096	19.085.794
OGN TILSAMANS	1.762.922.469	1.550.852.065
SKYLDUR	2004	2003
Eginogn		
Partapeningur	500.000	500.000
Tiltaksgrunnur	79.692.460	73.752.278
Eginogn tilsamans	80.192.460	74.252.278
Ábyrgdarpeningur	25.000.000	25.000.000
Tryggingartekniskar avsetingar		
Bruttoavsetingar	1.577.739.683	1.402.518.366
Endurtryggjarans partur	-5.785.124	-4.478.487
Tryggingartekniskar avsetingar netto	1.571.954.559	1.398.039.879
Tiltaksviðurgjöld	7.972.983	3.656.967
Avsett til bonusútvævning	61.748.856	29.705.847
Tryggingartekniskar avsetingar netto tilsamans	1.641.676.398	1.431.402.693
Skuld		
Frammanundargoldin tryggingargjöld	14.021.855	16.922.340
Onnur skuld	2.031.756	3.274.755
Skuld tilsamans	16.053.611	20.197.095
SKYLDUR TILSAMANS	1.762.922.469	1.550.852.065

**Føroya størsta úrval av pakkitilfari úr karton,
 bylgjupapp og plast innan øll vinnuøkir**
Vit útvega eisini:

**Plastbakkar • Pakkibond • Tape • Merkir • Etikettir
 Knívar • Kitlar • Húgvur • Handskar • Svintur
 Ymisk tól til ídnaðin • Reingerðisevni • Íbindingarevni
 Plattar • Ráðgeving í tilevning av pakkitilfari**

... sjálvandi til besta prísir !!

FARPACK

 Staravegur 5 • P.O. Box 3099 • 110 Tórshavn • Føroye Islands
 Telefon 35 30 00 • Fax 35 30 10 • e-mail: farpack@farpack.com
 www.farpack.com

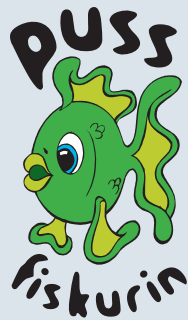
Línubustir og goggar

 Hondbundin føroysk línubust
 og hondgjørdir goggarar


Verða sendar um alt landið

Bílegging:
 tlf: 42 40 34 / 42 30 01
 fartlf: 21 33 17
 fax: 42 47 97

Fløttislið (limur í Føroy blindafelag)

**Og so var tað...**

...tokið, sum altíð lat spor eftir sær.

...hin svartskygdi, sum helt, at dagurin í dag er betri enn dagurin í morgin.

...George Bush, sum mátti keypa sær ein nýggjan bil, tí hann hevði oyðilagt Golfen.

...sangarin, sum ikki vildi fara á val, av tí at hann skuldi hvíla stemmuna.

...robotturin, sum hevði nervar av stál.

...undirhondsavtalan, sum tók yvirhond.

...maður, sum ætlaði at býta slipsið um, av tí at tað strammaði ov nógv um hálsin.

...kaffi, sum var so dýrt, at ein verður noyddur at keypa tað svart.

...smiðjurin, sum hevði jarnmangul.

...næmingur, sum varð tveittur úr stóddfrøðiflokkinum, tí lærarin ikki kundi rokna við honum.

...kinesarin, sum knappliga brast.

Nýggj framtíð á Syðradali?

Ikki minst fyri Syðradal (K) er ferjulegan ein stór broyting. Byggin er ein tann minsta byggin í landinum. Her býr bert ein familja fast. Men á sumri er nógv fólk. Tá er ofta fólk í øllum teimum 13 húsunum.

Sambandið er gott. Nú slepst bæði til Klaksvíkar og beinleiðis til Leirvíkar við Sam, og ferðin tekur bert 15 minuttir.

Syðradalur og Húsar eru ein kommuna. Skúli er í báðum bygdam, og tað verður skiftst um at hava skúla í báðum bygdonum. Hetta merkir nógv ikki minst fyri Syðradal, tí við skúla aðra hvørja viku verður tað minni einsligt við tí lívi í byggin, sum ein skúli gevur.

Fastbúgvandi húski er Erik og Paulinu Eliassen á



Her seru øll tey fastbúgvandi á Syðradali:

Ev. Jana Maria, Andreas, Paulina og Erik.

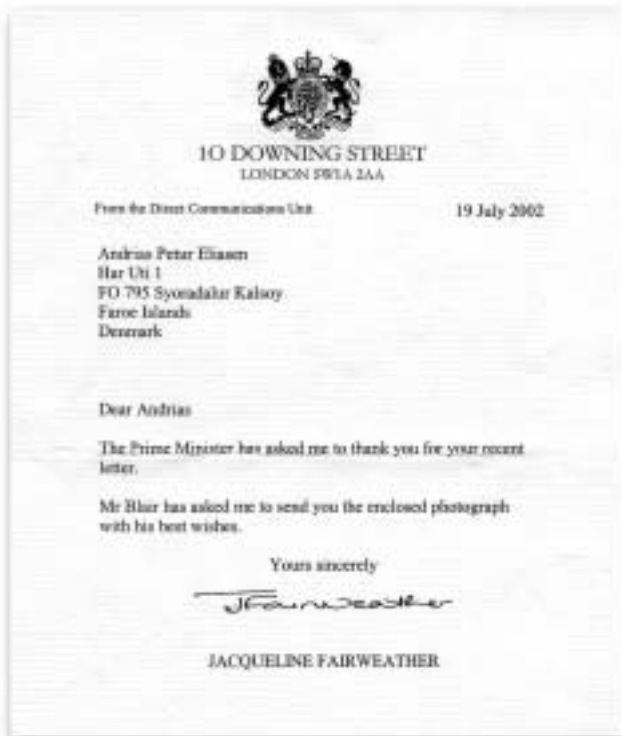
Syðradali saman við sín um báðum børnum. Erik hevur arbeitt á smoltstøðini í Knútsdali millum Húsar og Syðradal, men her er lítið og einki arbeiði nú. Paulina er fitt í hondunum og kann gera alt handligt. M.a. broderar hon føroysk klæði fyri

fólk. Hon undirvísir í hondarbeiði bæði í oynni, og eisini í Kollafirði. Hetta letur seg enn betri gera við teimum samferðslumøguleikum sum nú eru.

Tey bæði eiga tvey børn. Tað er tann 15 ára gamla Jana Maria og tann 17 ára gamli Andreas. Hann var

tann fyrsti, sum tók 9. flokk í Kalsoynni. Takkað verið skúlasamstarvinum í sóknini hevur hetta verið møgulegt. Tí hava eisini tveir lærarar verið við skúlarnar.

Andreas arbeiðir í Klaksvík, og Jana Maria gongur framvegis í skúla í oynni.



Bræv er eisini frá Downing Street við mynd og undirskrift hjá Tony Blair.



Jóannes Páll pávi við undirskrift. Hon er prentað, men saman við myndini er eitt bræv frá Vatikaninum, har pávin takkar fyri ábugan.

dagsins MYND

Nýggjur

Orð & mynd: Torleif Johannesen

Fríggjadagin, 15. apríl, kom nýggi "Varðin" á Hvannasund. Tað er P/F Stíggar við Joen Jacob Heinesen á Viðareidi, sum eigur bátin og hevur latið hann byggja í Hvide Sande í Danmark.

"Varðin" er 18,7 metrar langur og 6,2 metrar breiður. Henn kemur í flotan fyri gamla "Varðan".

Eigara og manning verður ynskt tillukku og Guds signing við bátinum.

Varðin skal fiskað á Landleiðini og uttanfyri 12 fjóringar

